



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach  
Tel. +43 7289 71 562-0  
info@holzmann-maschinen.at  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

Originalfassung

**CZ NÁVOD K POUŽITÍ**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**FORMÁTOVACÍ PILA**

**PANEL SAW**



**FKS400V32TOP\_400V**





## **1 OBSAH / INDEX**

|        |                                                     |           |
|--------|-----------------------------------------------------|-----------|
| 1      | OBSAH / INDEX.....                                  | 2         |
| 2      | BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS .....           | 5         |
| 3      | TECHNIKA / TECHNICS .....                           | 6         |
| 3.1    | Obsah dodávky / Delivery content .....              | 6         |
| 3.2    | Části stroje / Components .....                     | 7         |
| 3.2.1  | Ovládací prvky / control elements .....             | 8         |
| 3.3    | Technická data / Technical data .....               | 8         |
| 4      | PŘEDMLUVA (CZ).....                                 | 10        |
| 5      | BEZPEČNOST .....                                    | 11        |
| 5.1    | Účel použití.....                                   | 11        |
| 5.1.1  | Technická omezení.....                              | 11        |
| 5.1.2  | Zakázané použití / Gefährliche Fehlanwendungen..... | 11        |
| 5.1.3  | Požadavky na uživatele .....                        | 11        |
| 5.2    | Bezpečnostní vybavení.....                          | 12        |
| 5.3    | Všeobecné bezpečnostní pokyny.....                  | 12        |
| 5.4    | Elektrická bezpečnost .....                         | 13        |
| 5.5    | Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj .....  | 13        |
| 5.6    | Bezpečnostní pokyny .....                           | 14        |
| 5.6.1  | Ostatní rizika .....                                | 14        |
| 5.6.2  | Nebezpečné situace .....                            | 14        |
| 6      | TRANSPORT .....                                     | 15        |
| 7      | MONTÁŽ.....                                         | 15        |
| 7.1    | Přípravné práce .....                               | 15        |
| 7.1.1  | Obsah dodávky .....                                 | 15        |
| 7.1.2  | Požadavky na místo instalace.....                   | 15        |
| 7.1.3  | Příprava povrchů stroje .....                       | 16        |
| 7.2    | Montáž.....                                         | 16        |
| 7.3    | Elektrické připojení .....                          | 20        |
| 7.3.1  | Instalace stroje s napětím 400 V.....               | 20        |
| 7.4    | Připojení k odsávacímu systému .....                | 21        |
| 7.5    | Nastavení .....                                     | 21        |
| 7.5.1  | Pilový kotouč .....                                 | 21        |
| 7.5.2  | Rozvírací klín .....                                | 22        |
| 7.5.3  | Kryt pilového kotouče .....                         | 22        |
| 7.5.4  | Výškové nastavení pilového kotouče .....            | 22        |
| 7.5.5  | Nastavení sklonu pilového kotouče .....             | 22        |
| 7.5.6  | Základní nastavení předřezu .....                   | 23        |
| 7.5.7  | Výškové nastavení předřezu .....                    | 23        |
| 7.5.8  | Nastavení šířky řezu na podélném pravítku .....     | 23        |
| 7.5.9  | Nastavení podpěrného rámu .....                     | 23        |
| 7.5.10 | Úhlové teleskopické pravítko.....                   | 24        |
| 7.5.11 | Otáčky pilového kotouče .....                       | 24        |
| 7.5.12 | Blokování formátovacího stolu .....                 | 24        |
| 8      | PROVOZ .....                                        | 25        |
| 8.1    | Provozní pokyny.....                                | 25        |
| 8.2    | Způsoby řezu.....                                   | 25        |
| 8.2.1  | Rozměry obrobku.....                                | 25        |
| 8.2.2  | Řezy pod úhlem.....                                 | 26        |
| 8.2.3  | Šikmé řezy s nakloněným pilovým kotoučem .....      | 26        |
| 8.2.4  | Podélný řez obrobků.....                            | 26        |
| 8.3    | Obsluha.....                                        | 26        |
| 8.3.1  | Zapnutí a vypnutí stroje .....                      | 26        |
| 8.3.2  | Zapnutí stroje:.....                                | 27        |
|        | <b>Provedte řez.....</b>                            | <b>27</b> |
| 8.3.3  | Ukončení provozu .....                              | 27        |
| 9      | ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE.....         | 27        |
| 9.1    | Čištění .....                                       | 27        |



|         |                                                    |    |
|---------|----------------------------------------------------|----|
| 9.2     | Údržba .....                                       | 28 |
| 9.2.1   | Plán údržby.....                                   | 28 |
| 9.2.2   | Centrální mazání.....                              | 28 |
| 9.2.3   | Demontage / Montage Sägeblatt .....                | 29 |
| 9.2.4   | Demontáž / Montáž / Nastavení předřezu .....       | 29 |
| 9.2.5   | Kontrola / seřízení / výměna řemene .....          | 30 |
| 9.2.6   | Vodící rolny podpěrného ramene .....               | 31 |
| 9.3     | Skladování.....                                    | 31 |
| 9.4     | Likvidace .....                                    | 32 |
| 10      | ODSTRANĚNÍ ZÁVAD .....                             | 32 |
| 11      | PREFACE (EN) .....                                 | 33 |
| 12      | SAFETY .....                                       | 34 |
| 12.1    | Intended use of the machine .....                  | 34 |
| 12.1.1  | Technical restrictions.....                        | 34 |
| 12.1.2  | Prohibited applications /Dangerous misuse.....     | 34 |
| 12.2    | User requirements.....                             | 34 |
| 12.3    | Safety devices .....                               | 35 |
| 12.4    | General safety instructions .....                  | 35 |
| 12.5    | Electrical safety .....                            | 36 |
| 12.6    | Special safety instructions for this machine ..... | 36 |
| 12.7    | Hazard warnings.....                               | 37 |
| 12.7.1  | Residual risks.....                                | 37 |
| 12.7.2  | Hazardous situations .....                         | 37 |
| 13      | TRANSPORT .....                                    | 38 |
| 14      | ASSEMBLY .....                                     | 38 |
| 14.1    | Preparation.....                                   | 38 |
| 14.1.1  | Check delivery content.....                        | 38 |
| 14.1.2  | Requirements for the installation site.....        | 38 |
| 14.1.3  | Preparation of the surfaces .....                  | 39 |
| 14.2    | Assemble.....                                      | 39 |
| 14.3    | Electrical connection .....                        | 43 |
| 14.3.1  | Setting up a 400 V machine .....                   | 43 |
| 14.4    | Connection to a dust collection system .....       | 44 |
| 14.5    | Settings.....                                      | 44 |
| 14.5.1  | Saw blade.....                                     | 44 |
| 14.5.2  | Riving knife.....                                  | 44 |
| 14.5.3  | Saw blade guard.....                               | 45 |
| 14.5.4  | Saw blade height adjustment .....                  | 45 |
| 14.5.5  | Adjustment of the saw blade tilt .....             | 45 |
| 14.5.6  | Scoring saw blade basic adjustment .....           | 45 |
| 14.5.7  | Scoring saw blade height adjustment.....           | 46 |
| 14.5.8  | Adjustment of the cutting width at rip fence.....  | 46 |
| 14.5.9  | Adjustment outrigger table.....                    | 46 |
| 14.5.10 | Cross cut fence.....                               | 46 |
| 14.5.11 | Saw blade speed .....                              | 47 |
| 14.5.12 | Lock of sliding table .....                        | 47 |
| 15      | OPERATION .....                                    | 47 |
| 15.1    | Operating instructions.....                        | 47 |
| 15.2    | Types of cut .....                                 | 48 |
| 15.2.1  | Workpiece size .....                               | 48 |
| 15.2.2  | Mitre cuts .....                                   | 48 |
| 15.2.3  | Angled cuts with inclined saw blade .....          | 48 |
| 15.2.4  | Longitudinal cut of boards.....                    | 49 |
| 15.3    | Operating .....                                    | 49 |
| 15.3.1  | Switch the machine on and off.....                 | 49 |
| 15.3.2  | Cutting.....                                       | 49 |
| 15.3.3  | End operation .....                                | 49 |
| 16      | CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....      | 50 |
| 16.1    | Cleaning .....                                     | 50 |



|        |                                                          |    |
|--------|----------------------------------------------------------|----|
| 16.2   | Maintenance.....                                         | 50 |
| 16.2.1 | Maintenance plan .....                                   | 50 |
| 16.2.2 | Central lubrication .....                                | 51 |
| 16.2.3 | Assembly / exchange saw blade .....                      | 51 |
| 16.2.4 | Assembly / exchange / adjustments scoring saw blade..... | 52 |
| 16.2.5 | Checking / adjusting / replacing V-belt .....            | 52 |
| 16.2.6 | Swivel arm guide rollers.....                            | 53 |
| 16.3   | Storage .....                                            | 53 |
| 16.4   | Disposal.....                                            | 53 |
| 17     | TROUBLESHOOTING .....                                    | 54 |
| 18     | ELEKTRICKÉ SCHÉMA / WIRING DIAGRAM .....                 | 55 |
| 19     | NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS.....                         | 58 |
| 19.1   | Objednávka náhradních dílů / Spare parts order .....     | 58 |
| 19.2   | Výkres náhradních dílů / Exploded view .....             | 59 |
| 20     | ZUBEHÖR / ACCESSORIES.....                               | 67 |
| 21     | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....   | 68 |
| 22     | ZÁRUKA (CZ) .....                                        | 69 |
| 23     | GUARANTEE TERMS (EN) .....                               | 70 |
| 24     | SLEDOVÁNÍ VÝROBKU   PRODUCT MONITORING.....              | 71 |



## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH SYMBOLŮ

EN

SAFETY SIGNS

DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **CE-SHODNÉ:** Tento výrobek odpovídá směrnicím ES.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ **VAROVÁNÍ!** Dodržujte bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů pro používání stroje může vést k vážnému zranění osob a smrtelnému nebezpečí.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ Používejte osobní ochranné pomůcky!

EN Wear protective equipment!



CZ Před údržbou a přestávkami stroj vypněte a odpojte od sítě!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



CZ Varování před řeznými poraněními!

EN Warning of crush injuries!



CZ Používání rukavic zakázáno!

EN Do not use gloves!

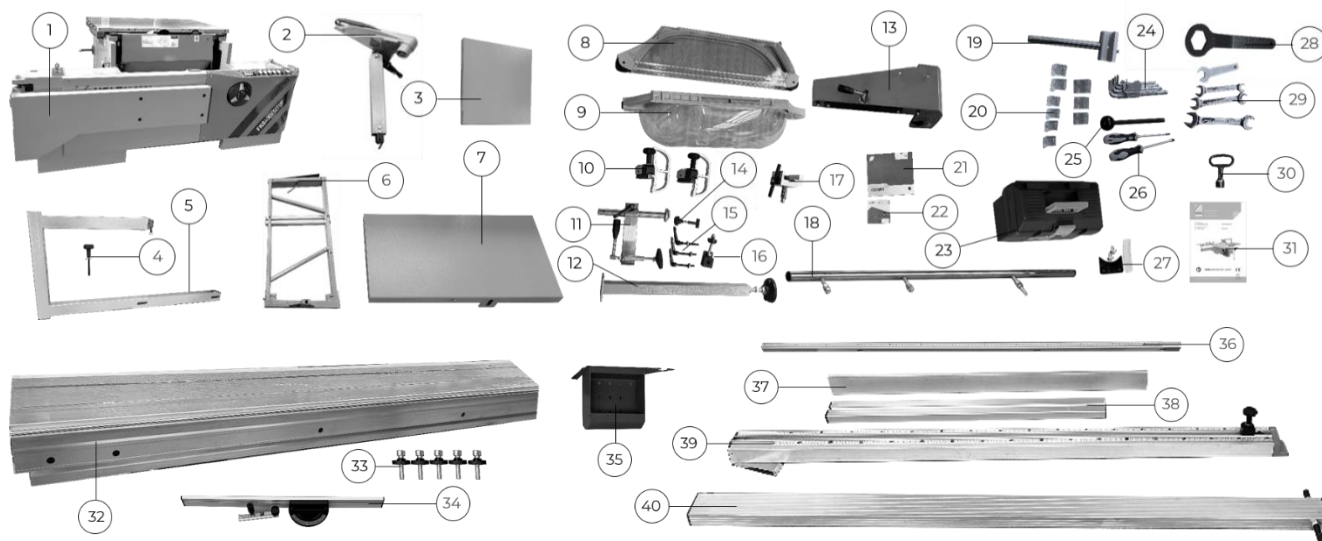
CZ **Výstražné značky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě vyměněny!**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**



## 3 TECHNIKA / TECHNICS

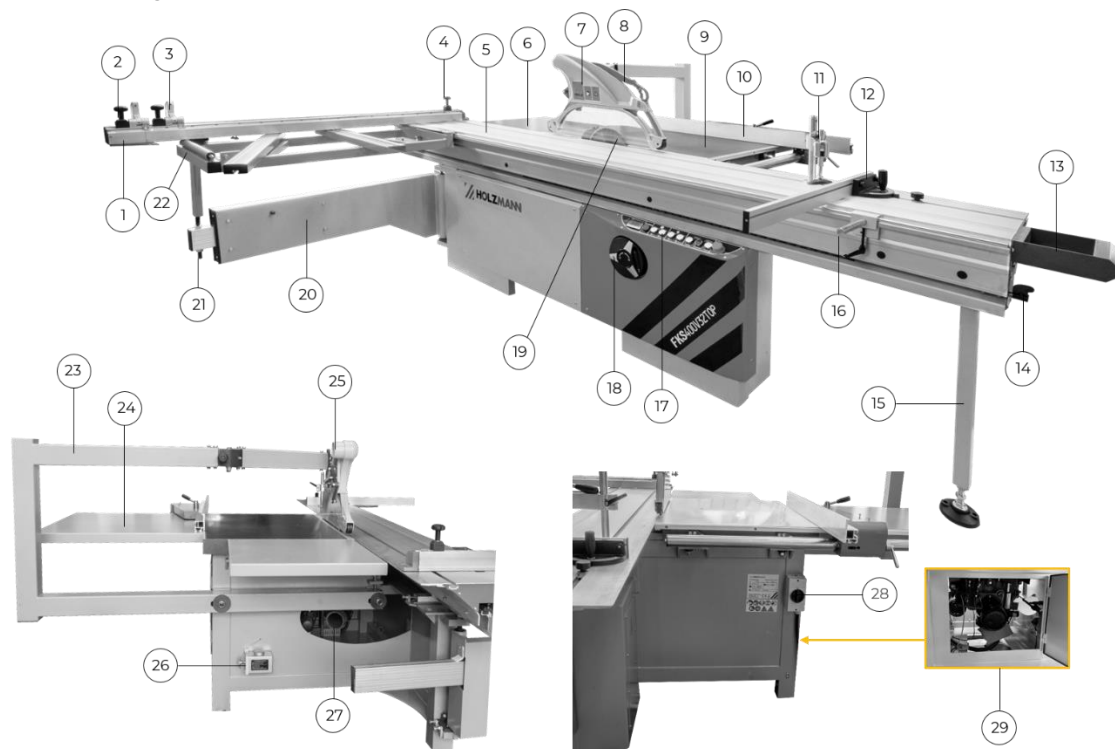
### 3.1 Obsah dodávky / Delivery content



| #                | Beschreibung / Description                                                                             | Qty |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1                | Stroj / machine                                                                                        | 1   |
| 2                | Krátký držák krytu kotouče / bracket saw blade guard short                                             | 1   |
| 3                | Prodloužení stolu / table extension                                                                    | 1   |
| 4                | Zajišťovací šroub / position screw                                                                     | 1   |
| 5                | Držák krytu kotouče / bracket saw blade guard                                                          | 1   |
| 6                | Podpěrný rám / outrigger table                                                                         | 1   |
| 7                | Rozšíření stolu / table widening                                                                       | 1   |
| 8                | Kryt kotouče pro přímý řez / saw blade guard straight cut                                              | 1   |
| 9                | Kryt kotouče pro řezy pod úhlem / saw blade guard angle cut                                            | 1   |
| 10               | Překlápňný doraz / flip stop                                                                           | 2   |
| 11               | Excentrický přítlak obrobku / down holder                                                              | 1   |
| 12               | Podpěra formátovacího stolu / sliding table support                                                    | 1   |
| 13               | Držák podélného pravítka / bracket rip fence                                                           | 1   |
| 14               | Zajištění podpěry / support fixing                                                                     | 1   |
| 15               | Zajišťovací páka / clamping lever                                                                      | 3   |
| 16               | Zajištění 90° / clamping 90°                                                                           | 1   |
| 17               | Držák úhlového pravítka / bracket mitre gauge                                                          | 1   |
| 18               | Vedení podélného pravítka / rip fence guide                                                            | 1   |
| 19               | Rukojeť formátovacího stolu / handle sliding table                                                     | 1   |
| 20               | Lupa (vč. náhradní lupy) / magnifier (incl. spare magnifier)                                           | 9   |
| 21               | Pilový kotouč Ø 300 x Ø 30 x 2,2-3,2mm Z: 72 / saw blade Ø 300 x Ø 30 x 2,2-3,2mm T: 72                | 1   |
| 22               | Předřezový kotouč Ø120 x Ø 20 x 2,0-2,2mm Z: 2x12 / scoring saw blade Ø 120 x Ø 20 x 2,0-2,2mm T: 2x12 | 1   |
| 23               | Kufřík na nářadí / tool box                                                                            | 1   |
| 24               | Sada imbus klíčů / Allen key set                                                                       | 1   |
| 25               | Zajišťovací čep / fixing pin                                                                           | 1   |
| 26               | Sada šroubováků / screw driver set                                                                     | 1   |
| 27               | Stěrka na nečistoty / dirt wiper                                                                       | 1   |
| 28               | Klíč na pilový kotouč / saw blade wrench                                                               | 1   |
| 29               | Sada plochých klíčů / wrench set                                                                       | 1   |
| 30               | Klíč na servisní dvířka / key maintenance door                                                         | 1   |
| 31               | Návod k použití / user manual                                                                          | 1   |
| <b>Colli II:</b> |                                                                                                        |     |
| 32               | Formátovací stůl / sliding table                                                                       | 1   |
| 33               | Montážní šrouby formátovacího stolu / mounting screws sliding table                                    | 5   |
| 34               | Úhlovací pravítko / mitre gauge                                                                        | 1   |
| 35               | Koncová rukojeť formátovacího stolu / end handle sliding table                                         | 1   |
| 36               | Teleskopické úhlové pravítko / ruler rip fence                                                         | 1   |
| 37               | Podélné pravítko / rip fence                                                                           | 1   |
| 38               | Podpěra / support                                                                                      | 1   |
| 39               | Úhlové pravítko / cross-cut fence                                                                      | 1   |
| 40               | Podpěrné rameno / swivel arm                                                                           | 1   |



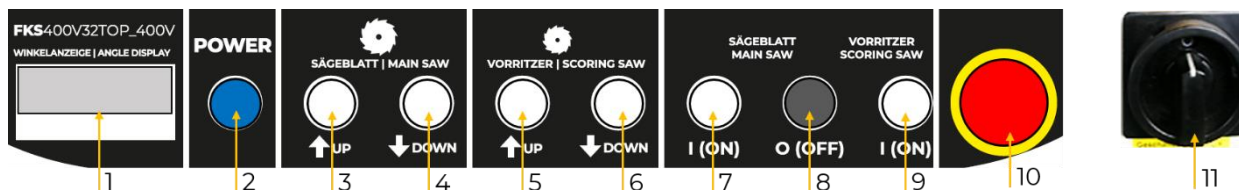
## 3.2 Části stroje / Components



| #  | Popis / Description                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Teleskopické úhlové pravítko / cross-cut fence (extendable)                        |
| 2  | Zajištění překlopného dorazu / clamping flip stop                                  |
| 3  | Překlopný doraz / flip stop                                                        |
| 4  | Zajišťovací růžice úhlového pravítka / fixing knob length cross-cut fence          |
| 5  | Formátovací stůl / sliding table                                                   |
| 6  | Prodloužení stolu / table extension                                                |
| 7  | Kryt kotouče / saw blade guard                                                     |
| 8  | Podavač / push stick                                                               |
| 9  | Pracovní stůl / work table                                                         |
| 10 | Podélné pravítko / rip fence                                                       |
| 11 | Excentrický upínač / down holder                                                   |
| 12 | Úhlové pravítko / mitre gauge                                                      |
| 13 | Koncový držák formátovacího stolu / end handle sliding table                       |
| 14 | Zajišťovací páka formátovacího stolu / locking lever sliding table                 |
| 15 | Podpěra formátovacího stolu / sliding table support                                |
| 16 | Rukojeť formátovacího stolu / handle sliding table                                 |
| 17 | Ovládací pult / control panel                                                      |
| 18 | Ruční kolo náklonu kotouče / handwheel saw blade tilt                              |
| 19 | Pilový kotouč a předřezový kotouč / saw blade and scoring saw blade                |
| 20 | Podpěrné rameno / swivel arm                                                       |
| 21 | Podpěra rámu / swivel arm support                                                  |
| 22 | Podpěrný rám / outrigger table                                                     |
| 23 | Držák krytu kotouče / bracket saw blade guard                                      |
| 24 | Ruzšíření stolu / table widening                                                   |
| 25 | Odsávací hrdlo krytu kotouče Ø 80 mm / dust collector port saw blade guard Ø 80 mm |
| 26 | Centrální mazání stroje / central lubrication                                      |
| 27 | Odsávací hrdlo pilového kotouče Ø 100 mm / dust collector port saw unit Ø 100 mm   |
| 28 | Připojovací skříňka s hlavním vypínačem / input box with main switch               |
| 29 | Servisní dvířka / maintenance door                                                 |



### 3.2.1 Ovládací prvky / control elements



| #  | Popis / Description                                                                       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Displej náklonu kotouče / display saw blade tilt angle                                    |
| 2  | Provozní kontrolky / power indicator light                                                |
| 3  | Tlačítko vysunutí kotouče vzhůru / button saw blade height up                             |
| 4  | Tlačítko zasunutí kotouče dolů / button saw blade height down                             |
| 5  | Tlačítko předřezu vzhůru / button scoring saw blade height up                             |
| 6  | Tlačítko předřezu dolů / button scoring saw blade height down                             |
| 7  | Tlačítko zapnutí pilového kotouče / button saw blade ON                                   |
| 8  | Tlačítko vypnutí hlavního kotouče a předřezu / button saw blade and scoring saw blade OFF |
| 9  | Tlačítko zapnutí předřezu / button scoring saw blade ON                                   |
| 10 | Tlačítko nouzového vypnutí / emergency stop                                               |
| 11 | Hlavní vypínač stroje / main switch für power supply ON-OFF                               |

### 3.3 Technická data / Technical data

| Specifikace / Specification                                            |                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napájecí napětí / voltage                                              | 400 V / 50 Hz                                                                                |
| Výkon hlavního motoru / motor power sawblade motor                     | 5,5 kW                                                                                       |
| Rozměry pracovního stolu / worktable size                              | 1100 x 700 mm                                                                                |
| Formátovací stůl / sliding table                                       | 3200 x 435 mm                                                                                |
| Rozšíření stolu / table widening                                       | 900 x 830 mm                                                                                 |
| Prodloužení stolu / table extension                                    | 610 x 600 mm                                                                                 |
| Výška pracovního stolu / work table height                             | 900 mm                                                                                       |
| Podpěrný rám / outrigger table                                         | 1200 X 550 mm                                                                                |
| Úhlové pravítko / cross-cut fence                                      | 1950 – 3300 mm                                                                               |
| Rozměry pilového kotouče / saw blade dimension                         | Ø 250-400 x 30 x 3,4/2,4 mm                                                                  |
| Otáčky pilového kotouče / saw blade speed                              | (I): 3000 min <sup>-1</sup><br>(II): 4000 min <sup>-1</sup><br>(III): 5000 min <sup>-1</sup> |
| Náklon kotouče / saw blade tilt                                        | 0 – 45°                                                                                      |
| Výška řezu při 90 ° / cutting height at 90 °                           | 80 mm (Ø300mm)                                                                               |
| Výška řezu při 45 ° / cutting height at 45 °                           | 55 mm (Ø300mm)                                                                               |
| Rozměry předřezového kotouče / scoring saw blade dimension             | Ø120 x 20 x 3,2 - 4,2/2,2 mm                                                                 |
| Výkon motoru předřezu / scoring unit power                             | 750 W                                                                                        |
| Otáčky předřezového kotouče / scoring saw blade speed                  | 8000 min <sup>-1</sup>                                                                       |
| Max. šířka řezu k podélnému pravítku / max. cutting width at rip fence | 1300 mm                                                                                      |
| Výkon motoru nastavení výšky / motor power saw blade height adjustment | 24 V (max. 6000N)                                                                            |



|                                                                       |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Průměr odsávacích hrdel / dust collector port                         | 1 x Ø 100 mm / 1 x Ø 80 mm                                      |
| Požadovaný objem vzduchu odsávání / necessary air volume              | 2000 m <sup>3</sup> /h                                          |
| Požadovaný podtlak odsávání / vacuum dust collector                   | 1000 Pa                                                         |
| Rozměry stroje (D×Š×V) / machine dimensions (L×W×H)                   | 4730 x 4860 x 1470 mm                                           |
| Rozměry balení (D×Š×V) / packaging dimensions (L×W×H)                 | Colli I: 2170 x 1315 x 1145 mm<br>Colli II: 3450 x 540 x 340 mm |
| Hmotnost brutto / weight gross                                        | 1070 kg                                                         |
| Hmotnost netto / weight net                                           | 930 kg                                                          |
| Akustický výkon L <sub>WA</sub> / sound power level L <sub>WA</sub>   | 90 dB(A).....k: 4 dB(A)                                         |
| Akustický tlak L <sub>PA</sub> / sound pressure level L <sub>PA</sub> | 88,2 dB(A).....k: 4 dB(A)                                       |

**(CZ)** Poznámka k emisím hluku: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí být nutně bezpečnými hodnotami na pracovišti. Ačkoli existuje korelace mezi úrovní emisí a imisí, nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní opatření nebo nikoliv. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň imisí skutečně přítomných na pracovišti, patří povaha pracovního prostoru a další zdroje hluku; tj. počet strojů a dalších pracovních procesů. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší odhad nebezpečí a rizik.

**(EN)** Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk



## 4 PŘEDMLUVA (CZ)

### Vážený zákazníku!

Tento návod k obsluze obsahuje informace a důležité pokyny k uvedení do provozu a manipulaci s formátovací pilou FKS400V32TOP\_400V, dále v tomto dokumentu označovanou jako "stroj".



Návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uschovejte jej na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (obsluze) pro budoucí nahlédnutí, a v případě předání třetí osobě jej přiložte ke stroji!

### Věnujte prosím zvláštní pozornost kapitole o bezpečnosti!

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování před nebezpečím. Jejich nedodržení může vést k vážnému zranění.

Vzhledem k neustálému vývoji našich produktů se mohou ilustrace a obsah mírně lišit. Pokud si všimnete nějaké chyby, dejte nám prosím vědět.

Technické změny vyhrazeny!

**Zboží zkontrolujte ihned po převzetí a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při převzetí zásilky dopravcem!**

**Poškození při přepravě nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.**

**Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nemůže převzít žádnou záruku za nezaznamenané poškození při přepravě.**

### Autorská práva

© 2023

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Stíháno bude zejména přetiskování, překládání a vytěžování fotografií a ilustrací.

Místně příslušným je Zemský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

### Adresa zákaznického servisu

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0  
info@holzmann-maschinen.at



## 5 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a manipulaci se strojem.



V zájmu vlastní bezpečnosti si před uvedením do provozu pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Umožní vám to bezpečné používání stroje a zabrání nedorozuměním, jakož i zraněním osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i bezpečnostní pokyny a výstrahy před nebezpečím!

### 5.1 Účel použití

Stroj je určen výhradně pro následující činnosti:

Řezání a příčné řezání dřeva a materiálů s podobnými fyzikálními vlastnostmi jako dřevo pomocí účinného odsávacího systému v souladu s technickými specifikacemi a v rámci technických limitů.

#### POKYN



Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za jakékoli jiné nebo další použití a z toho vyplývající škody na majetku nebo zranění osob.

#### 5.1.1 Technická omezení

Stroj je určen k použití za následujících podmínek:

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Relativní vlhkost              | max. 65 %        |
| Teplota (provoz)               | +5 °C až +40 °C  |
| Teplota (skladování, přeprava) | -20 °C až +55 °C |

#### 5.1.2 Zakázané použití / Gefährliche Fehlanwendungen

- Provozování stroje ve venkovním prostředí.
- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a psychické kondice.
- Změna konstrukce stroje.
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze.
- Provoz stroje v prostředí s nebezpečím výbuchu (stroj může během provozu vytvářet jiskry).
- Provoz stroje v uzavřených místnostech bez odsávání třísek a prachu (běžný domácí vysavač není vhodný jako odsávací systém).
- Provozování stroje mimo limity uvedené v této příručce.
- Zpracování materiálů s rozměry mimo limity uvedené v tomto návodu.
- Odstraňte bezpečnostní značky připevněné na stroji.
- Úprava, obcházení nebo rušení bezpečnostních zařízení stroje.
- Zpracování materiálů s rozměry mimo limity uvedené v tomto návodu.
- Používání nástrojů, které nesplňují bezpečnostní požadavky normy pro obráběcí stroje na dřevo (EN847-1).

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů a informací uvedených v této příručce má za následek zrušení všech záručních a kompenzačních nároků vůči společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

#### 5.1.3 Požadavky na uživatele

Stroj je určen k obsluze jednou osobou. Předpokladem pro obsluhu stroje je fyzická a duševní zdatnost a znalost a porozumění návodu k obsluze. Osoby, které nejsou schopny stroj bezpečně obsluhovat z důvodu svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností, nezkušenosti nebo nedostatečných znalostí, nesmí stroj používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.



Základní znalosti o obrábění dřeva, zejména znalost vztahu mezi dřevem, nástrojem, pilovým kotoučem, řeznou rychlostí a rychlostí otáčení.

**Upozorňujeme, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje!**

## 5.2 Bezpečnostní vybavení

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Samočinný <b>spínač nouzového zastavení</b> na ovládacím panelu a na zadní straně stroje, který kdykoli zastaví nebezpečné pohyby.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Ochranný kryt (nastavitelný) <b>Ochranný kryt pilového kotouče</b> (1), pro zakrytí pilové jednotky.<br><b>Rozvírací klín</b> (2) pro snížení rizika zaklínění obrobku. Nastavení je třeba provést vodorovně a svisle vzhledem k pilovému kotouči.<br><b>Podavač</b> (3): Pro řezné operace, při kterých se řeže méně než 120 mm, tj. ve vzdálenosti menší než 120 mm vpravo od pilového kotouče k podélnému pravítku. V tomto případě nepodávejte dřevo ručně, ale pomocí podavače. |
|   | Pohyblivé ochranné kryty s blokováním:<br><b>Bezpečnostní kryt pilového kotouče</b> (vybavený <b>bezpečnostním spínačem</b> )<br>Tento bezpečnostní spínač přeruší napájení, jakmile se otevře bezpečnostní kryt.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Pohyblivé ochranné kryty s blokováním:<br><b>Dvířka pro údržbu</b> (vybavená <b>bezpečnostním spínačem</b> )<br>Tento bezpečnostní spínač přeruší napájení, jakmile se otevře bezpečnostní kryt.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## 5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a ohrožení zdraví, je třeba při práci se strojem kromě obecných pravidel bezpečné práce dodržovat následující body:

- Před uvedením do provozu zkontrolujte kompletnost a funkčnost stroje. Stroj používejte pouze v případě, že jsou namontovány ochranné kryty a další ochranná zařízení, která jsou nutná pro práci.
- Zajistěte, aby ochranná zařízení byla v dobrém provozním stavu a řádně udržovaná.
- Pro místo instalace vyberte rovný povrch bez vibrací.
- Zajistěte dostatečný prostor kolem stroje.
- Ujistěte se, že stojíte pevně.
- Zajistěte na pracovišti dostatečné světelné podmínky, aby nedocházelo ke stroboskopickým efektům.
- Zajistěte čisté pracovní prostředí.
- Udržujte prostor kolem stroje bez překážek (např. prach, třísky, odřezané části obrobku atd.).
- Používejte pouze nástroje, které jsou v bezvadném stavu a bez prasklin a jiných vad (např. deformací).
- Před zapnutím stroje vyjměte nářadí a další seřizovací nástroje.
- Před každým použitím zkontrolujte dotažení šroubových spojů stroje.
- Nikdy nenechávejte stroj v provozu bez dozoru. Před opuštěním pracovního prostoru stroj vypněte a zajistěte jej proti neúmyslnému nebo neoprávněnému opětovnému spuštění.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou si vědomy nebezpečí, která mohou při této práci vzniknout.
- Zajistěte, aby se nepovolané osoby nacházely pouze v bezpečné vzdálenosti od stroje, a zejména aby se ke stroji nepřibližovali děti.
- Vždy pracujte opatrně a s potřebnou rozvahou a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.



- Nepřetěžujte stroj!
- Dlouhé vlasy schovejte pod pokrývku hlavy.
- Používejte přiléhavý ochranný oděv a vhodné ochranné pomůcky (ochrana očí, maska proti prachu, ochrana sluchu, bezpečnostní obuv, pracovní rukavice pouze při výměně pilových kotoučů).
- Při práci na stroji nikdy nenoste volné šperky, volné oblečení nebo doplňky (např. kravatu, šátek).
- Na stroji nepracujte, pokud jste unavení, neschopní se soustředit nebo jste pod vlivem léků, alkoholu či drog!
- Zajistěte správné připojení k odsávacímu systému.
- Nepoužívejte stroj v místech, kde hrozí nebezpečí výparů barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin (nebezpečí požáru nebo výbuchu!).
- V bezprostřední blízkosti stroje nekuřte (nebezpečí požáru).
- Před seřizováním, přestavbou, čištěním, údržbou nebo servisními pracemi apod. stroj vypněte a odpojte jej od napájení. Před zahájením práce na stroji vyčkejte, dokud se všechny nástroje a části stroje zcela nezastaví, a zajistěte stroj proti neúmyslnému opětovnému spuštění.
- Výstražné značky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě nahrazeny!!

#### **5.4 Elektrická bezpečnost**

- Ujistěte se, že je stroj uzemněn.
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.
- Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování stroje. Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.
- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, používejte zástrčky a zásuvky, které odpovídají předpisům.
- Vniknutí vody do stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte stroj dešti nebo vlhkosti.
- Stroj smí být používán pouze v případě, že je zdroj napájení chráněn proudovým chráničem.
- Před připojením k napájení se ujistěte, že je hlavní vypínač stroje vypnutý.
- Stroj používejte pouze tehdy, je-li vypínač v bezvadném stavu.

#### **5.5 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj**

- Práce v rukavicích na rotujících částech není povolena.
- Při provozu stroje vzniká dřevěný prach. Proto stroj během instalace připojte k vhodnému systému odsávání prachu a třísek.
- Před zahájením práce na obrobku vždy zapněte odsávací systém.
- Nikdy neodstraňujte části nebo jiné části obrobku z řezného prostoru, pokud je motor v chodu.
- Při použití frézovacích nástrojů o průměru  $\geq 16$  mm a pilových kotoučů musí tyto nástroje splňovat požadavky norem EN 847-1:2013 a EN 847-2:2013; nosiče nástrojů musí splňovat požadavky normy EN 847-3:2013.
- Používejte ochranu sluchu certifikovanou v souladu se zdravotními a bezpečnostními předpisy, abyste omezili expozici hluku.
- Prasklé a deformované pilové kotouče ihned vyměňte, nelze je opravit.
- Pro řezání, při kterém se odřezává méně než 120 mm, použijte podavač.
- Zvolte počet zubů pilového kotouče tak, aby alespoň 2-3 zuby současně prořízly obrobek. Menší počet zubů bude mít na jedné straně za následek nečistý řez a na druhé straně zvýší riziko vibrací a hlučnosti v důsledku zvýšeného zpětného rázu.
- Nikdy se nepokoušejte řezat volnou rukou. Pokud není obrobek veden přesně rovnoběžně s pilovým kotoučem, lze očekávat zpětný vrh.
- K podepření obrobku vždy používejte podélné nebo příčné pravítko.



## 5.6 Bezpečnostní pokyny

### 5.6.1 Ostatní rizika

I přes správné používání nelze některé zbytkové rizikové faktory zcela eliminovat.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím pilovým kotoučem, pokud není obrobek správně veden.
- Nebezpečí poranění v důsledku odhození obrobku při nesprávném nastavení přítlaku nebo vedení, např. při práci bez pravítka. Nebezpečí zpětného vrhu!
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Vždy používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle a maska proti prachu, a používejte odsávací systém.
- Nebezpečí zranění v důsledku zlomení nebo vymrštění pilového kotouče nebo jeho částí, zejména v případě přetížení nebo nesprávného směru otáčení.
- Nebezpečí poranění očí odletujícími částmi, a to i s ochrannými brýlemi.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá ochrana sluchu.
- Zranění způsobená vadným pilovým kotoučem.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při použití nesprávných elektrických přípojek.

### 5.6.2 Nebezpečné situace

Vzhledem k návrhu a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v tomto návodu k obsluze označeny takto:

#### NEBEZPEČÍ



Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

#### VAROVÁNÍ



Takto koncipované bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k vážnému zranění nebo dokonce smrti, pokud se jí nezabrání.

#### POZOR



Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým nebo těžkým zraněním, pokud se jí nevyhnete.

#### POKYN



Takto koncipované bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k hmotným škodám, pokud se jí nezabrání.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy jsou a zůstávají nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro bezchybný provoz stroje váš zdravý rozum a vaše odpovídající technické schopnosti/vzdělání. **Bezpečná práce závisí na vás!**



## 6 TRANSPORT

### VAROVÁNÍ

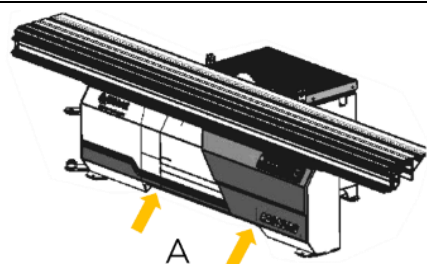


#### Nebezpečí zranění v důsledku zavěšeného nebo nezajištěného nákladu!

Poškozené nebo nedostatečně únosné zvedací zařízení a zvedací závěsy mohou vést k vážnému zranění nebo smrti.

- Vždy zkontrolujte zvedací zařízení a zařízení pro zvedání břemen, zda mají dostatečnou nosnost a zda jsou v bezvadném stavu.
- Břemena pečlivě upevněte!
- Nikdy nestůjte pod zavěšeným břemenem!

Přepravte stroj v obalu na místo instalace. K manévrování se strojem v obalu lze použít například paletový vozík nebo vysokozdvizný vozík s odpovídající nosností a délkou vidlic nejméně 1200 mm. Informace naleznete v kapitole Technické údaje. Pro zajištění správné přepravy dodržujte pokyny a informace na přepravním obalu týkající se těžiště, bodů zvedání, hmotnosti, použitých dopravních prostředků a předepsané přepravní polohy atd. Dbejte na to, aby vybrané zvedací zařízení (jeřáb, vysokozdvizný vozík, zvedací vozík, zařízení pro zavěšování břemen atd.) bylo v bezvadném stavu. Používejte pouze schválená přepravní a zvedací zařízení, která odpovídají hmotnosti a rozměrům stroje!



A: Přepravní body pro vysokozdvizné vozíky

## 7 MONTÁŽ

### 7.1 Přípravné práce

#### 7.1.1 Obsah dodávky

Po obdržení dodávky zkontrolujte, zda jsou všechny díly v pořádku. Případné poškození nebo chybějící díly ihned nahlase svému prodejci nebo přepravní společnosti. Viditelná poškození při přepravě musí být rovněž neprodleně zaznamenána v dodacím listu v souladu se záručními ustanoveními, jinak se má za to, že zboží bylo řádně převzato.

#### 7.1.2 Požadavky na místo instalace

Zvolené místo instalace musí mít vhodné připojení k napájení a připojení k odsávacímu systému. Dodržujte bezpečnostní požadavky a rozměry stroje.

Umístěte stroj na rovný, pevný povrch, který unese hmotnost stroje. Zvolené místo instalace stroje musí odpovídat místním bezpečnostním předpisům a splňovat ergonomické požadavky na pracoviště s dostatečnými světelnými podmínkami.

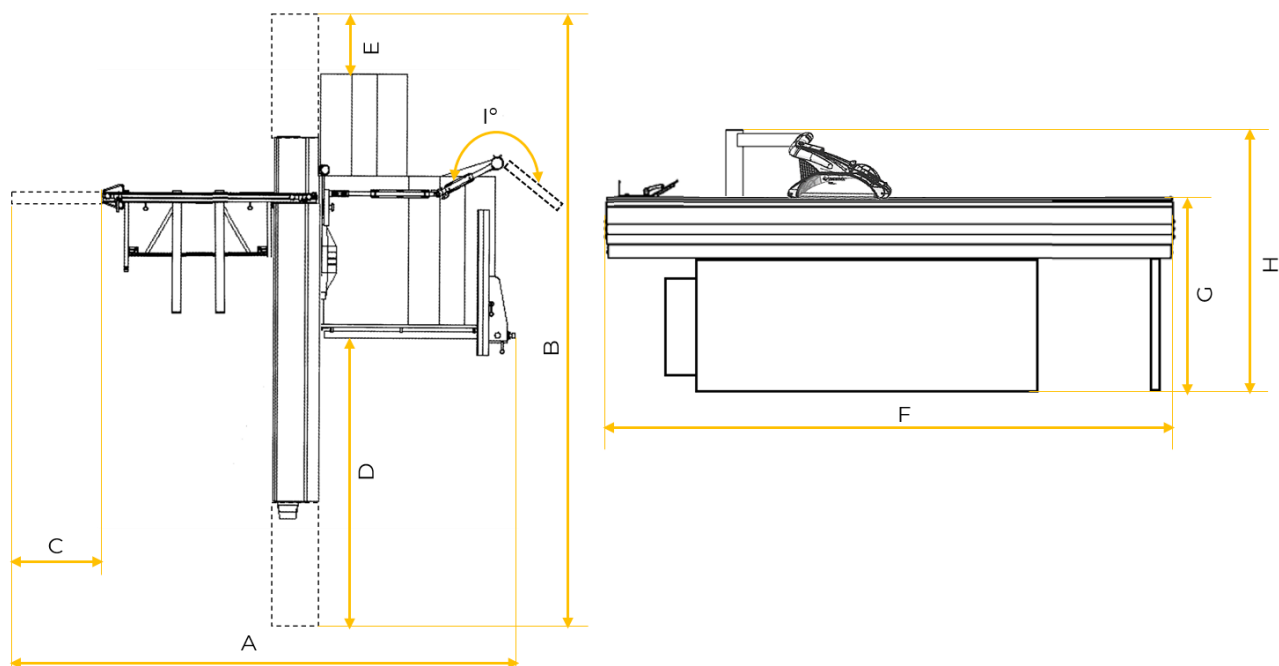
### POKYN



Podlaha v místě instalace musí být schopna unést zatížení stroje!

Při výpočtu potřebného prostoru berte v úvahu, že provoz, údržba a opravy stroje musí být možné kdykoli a bez omezení. Dbejte také na pracovní prostory sousedních strojů.

Základna stroje má upevňovací otvory, kterými je stroj připevněn k podlaze. To zlepšuje stabilitu stroje.



|    | A    | B    | C    | D    | E    | F    | G   | H    | I   |
|----|------|------|------|------|------|------|-----|------|-----|
| mm | 4860 | 6850 | 1350 | 3030 | 2220 | 3200 | 900 | 1345 | 40° |

### 7.1.3 Příprava povrchů stroje

Před uvedením stroje do provozu pečlivě odstraňte zbytky antikorozní ochrany nebo maziva z nalakovaných kovových částí. To lze provést obvyklými rozpouštědly. V žádném případě nepoužívejte k čištění nitroředidlo nebo jiné čisticí prostředky, protože mohou poškodit lak stroje.

## POKYN



Použití ředidel, benzínu, agresivních chemikálií nebo abrazivních čisticích prostředků způsobí materiální poškození povrchu!  
Proto: Při čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky!!

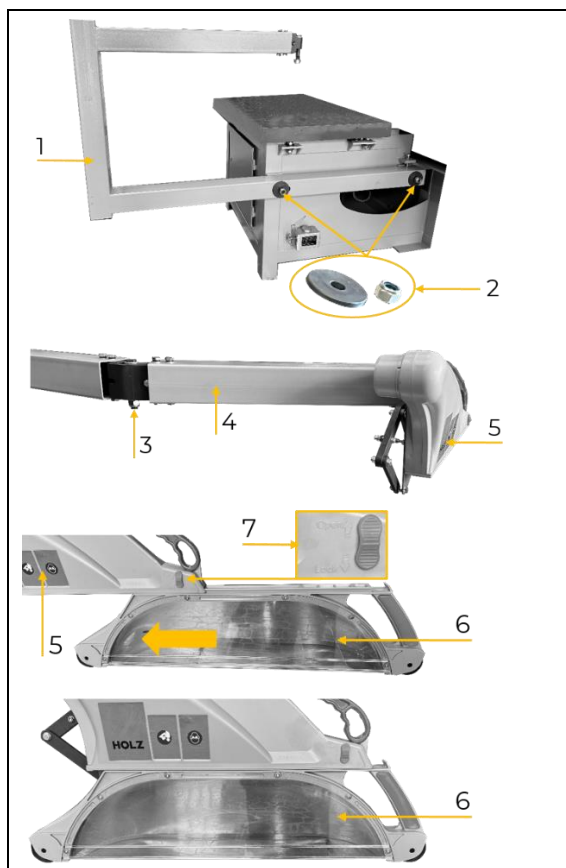
## 7.2 Montáž

## POKYN



Stroj a jeho části jsou těžké!  
K nastavení stroje jsou zapotřebí nejméně 2 osoby.

Stroj byl pro přepravu demontován a před uvedením do provozu musí být smontován. Stroj sestavte podle níže uvedených pokynů:



### Držák ochranného krytu pilového kotouče

Namontujte držák ochranného krytu pilového kotouče (1) na stroj podle obrázku.

Za tímto účelem nejprve odstraňte šrouby a distanční podložky (2) z upevňovacích šroubů.

Přípevněte držák ochranného krytu pilového kotouče k upevňovacím šroubům a zajistěte jej pomocí šroubů a distančních podložek (2).

Namontujte krátký držák ochranného krytu pilového kotouče (4) na držák.

Za tímto účelem nejprve odstraňte šroub a matici (3) z držáku.

Umístěte držák podle obrázku

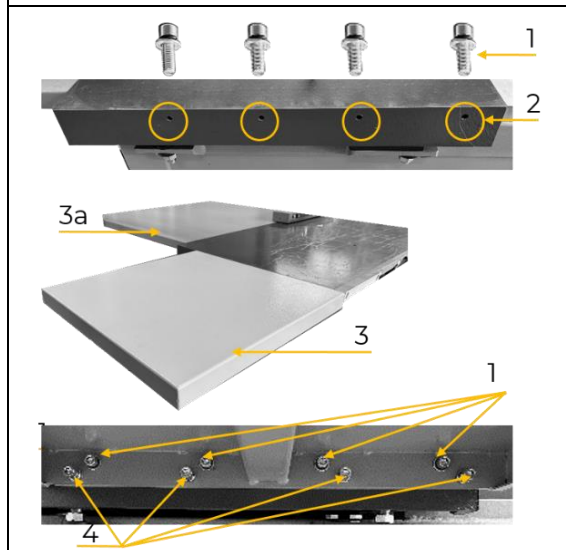
Zasuňte šroub zpět a zajistěte jej maticí (3).

### Ochranný kryt pilového kotouče:

Nastavte blokovací mechanismus (7) do polohy "Otevřeno".

Nasadte požadovaný kryt pilového kotouče (6) na držák krytu pilového kotouče (5).

- Nastavte blokovací mechanismus (7) do polohy "Uzavřeno".



### Rozšíření stolu / prodloužení stolu

Odstraňte šrouby, pérové podložky a podložky (1) ze závitů (2) v pracovním stole.

Umístěte nástavec stolu 3 a prodloužení stolu (3a) na pracovní stůl (3) podle obrázku.

Upevnění pomocí šroubů, pérových podložek a podložek

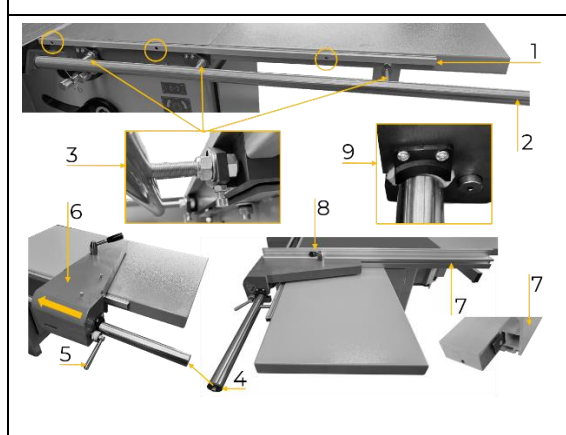
Zkontrolujte zarovnání a v případě potřeby upravte stůl

### Rozšíření stolu:

Mírně povolte šrouby (1)

Pomocí seřizovacích šroubů (4) nastavte a zafixujte vodorovnost a horizontální vyrovnaní se stolem.

- Pevně utáhněte šrouby



### 1. Podélné pravítko

Namontujte lištu pravítka (1) a vodící tyč (2) podle obrázku.

Nastavení rovnoběžnosti pomocí šroubů a matic (3)

Demontáž koncového dorazu (4)

Nastavte upínací páčku (5) do odjištěné polohy a nasuňte držák (6) podélného pravítka na stranu vodící tyče.

Znovu nasadte koncovou záložku (4)

Nasadte podélné pravítko (7) na vodítko držáku.

**POZNÁMKA:** Možné jsou 2 polohy.

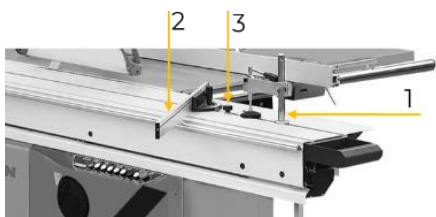
Poloha A: pro přímé řezy



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Poloha B: pro řezy pod úhlem<br/>Pomocí upínací páky (8) upevněte podélné pravítko v požadované poloze.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nasadte stěrku na nečistoty (9) podle obrázku.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p><b>Formátovací posuvný stůl</b></p> <p>Umístěte posuvný stůl (1) na stroj a zajistěte jej v upevňovacích bodech (2) pomocí šroubů, pérových podložek a podložek (3). Šrouby dotahujte až po seřízení posuvného stolu.</p> <p>Vyrovnaní hrany posuvného stolu s hranou pracovního stolu (pomocí vodováhy), dokud není vodorovně vyrovnána bez mezer.</p> <p><b>POZNÁMKA:</b> Vzdálenost mezi oběma okraji stolu musí být po celé délce v rozmezí 12 mm. Kromě toho by měla být přesně zarovnána s podélným pravítkem / pilovým kotoučem.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poté šrouby utáhněte.</li> </ul> |
|  | <p><b>Podpěra/koncová rukojeť posuvného stolu</b></p> <p>Přípevněte podpěru (1) na konci posuvného stolu pomocí 4 šroubů, pérových podložek a podložek podle obrázku.</p> <p>Pomocí nastavovacího šroubu nastavte výšku (4). Přípevněte koncovou rukojeť (2) pomocí 4 šroubů</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zavěste rukojeť (3) do požadované polohy a zajistěte ji pomocí upínací páky.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        |



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <h2>2. Podpěrný rám</h2> <p>Umístěte držák podpěrného rámu (1) na posuvný stůl podle obrázku.</p> <p>Umístěte podpěrný rám na podpěru otočného ramene (2).</p> <p>Polohu podpěrného rámu lze zafixovat pomocí upínací páky (3).</p> <p>Pomocí seřizovacích šroubů (4) vyrovnejte s posuvným stolem.</p> <p>Zasuňte polohovací čep úhlovacího pravítka (5) do předního nebo zadního otvoru podpěrného rámu a zajistěte jej na 90° růžicí (6).</p> <p>Vložte posuvný profil upevnění podpěry do otvoru, zasuněte posuvný profil do drážky podpěry (7) a upevněte jej v požadované poloze pomocí upevňovacího šroubu (8).</p> <p>Zasuňte překlopné dorazy (9) do drážky příčného úhlového pravítka.</p> <p>Přípevněte lupy (10) pomocí šroubů</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zajistěte profil pravítka v požadované úhlové poloze pomocí upínacího šroubu (11).</li> </ul> |
|  | <h2>3. Pilový kotouč</h2> <p>Nastavte výšku řezu na nejvyšší možnou úroveň</p> <p>Posuňte formátovací stůl úplně dopředu.</p> <p>Otevřete bezpečnostní kryt</p> <p>Zajistěte hnací hřídel pomocí dodaného zajišťovacího čepu (5) a povolte přírubovou matici (4) pomocí klíče na pilové kotouče (6) (levý závit!).</p> <p>Odstraňte matici příruby (4) a přírubu (3).</p> <p>Přírubu hřídele (1), pilový kotouč (2), přírubu (3) a matici příruby (4) důkladně očistěte a nasadte na hnací hřídel.</p> <p>Zajistěte hnací hřídel zajišťovacím čepem (5).</p> <p>Utáhněte přírubovou matici klíčem na pilové kotouče (6) (levý závit!).</p> <p><b>POZNÁMKA:</b> min. utahovací moment: 50 Nm</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zavřete bezpečnostní kryt</li> </ul>                                                                                                         |
|  | <h2>4. Předřez</h2> <p>Nastavte výšku řezu na nejvyšší možnou úroveň</p> <p>Posuňte formátovací stůl úplně dopředu.</p> <p>Otevřete bezpečnostní kryt</p> <p>Zajistěte hnací hřídel dodaným imbusovým klíčem (6) a povolte přírubovou matici (4) otevřeným klíčem (5) (pravý závit!).</p> <p>Odstraňte matici příruby (4) a přírubu (3).</p> <p>Důkladně očistěte přírubu hřídele (1), předřez (2), přírubu (3) a matici příruby (4) a nasadte je na hnací hřídel.</p> <p>Hnací hřídel zajistěte dodaným imbusovým klíčem (6).</p> <p>Utáhněte přírubovou matici klíčem (5) (pravý závit!).</p> <p><b>POZNÁMKA:</b> min. utahovací moment: 25 Nm</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zavřete bezpečnostní kryt</li> </ul>                                                                                                                                                    |

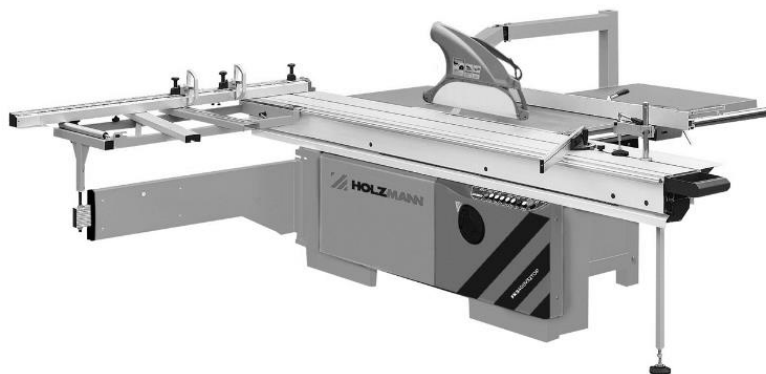


### 5. Excentrický přítlak

- Zasuňte držák přítlaku (1) do drážky posuvného stolu a zafixujte jej v požadované poloze.

### 6. Úhlové pravítko

- Zasuňte úhlové pravítko (2) do drážky posuvného stolu a upevněte jej v požadované poloze pomocí šroubu s vroubkováním (3).



## 7.3 Elektrické připojení

### VAROVÁNÍ



#### Nebezpečné elektrické napětí!

Nebezpečí zranění v důsledku nebezpečného elektrického napětí!

- Připojení stroje k elektrické síti a související kontroly smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod jeho vedením a dohledem!

Zkontrolujte, zda je funkční nulové spojení a ochranné uzemnění.

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají specifikacím stroje.

### POKYN



#### Odchylka napájecího napětí a frekvence!

Je přípustná odchylka od hodnoty napájecího napětí  $\pm 5\%$ . V napájecím systému stroje musí být zkratová pojistka!

Použijte přívodní kabel, který splňuje elektrické požadavky (např. H07RN, H05RN), a požadovaný průřez přívodního kabelu zjistíte z tabulky proudové zatížitelnosti. Dbejte na opatření na ochranu proti mechanickému poškození.

Ujistěte se, že je napájení chráněno proudovým chráničem.

Ujistěte se, že je síťová přípojka jištěna pojistkou s maximálním proudem 16 A.

Přístroj připojujte pouze do řádně uzemněné zásuvky.

Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na to, aby jeho rozměry odpovídaly připojenému zatížení stroje. Připojené zatížení naleznete v technických údajích a vztah mezi průřezem a délkou kabelu naleznete v technické literatuře nebo získáte od specializovaného elektrikáře.

- Poškozený kabel je třeba okamžitě vyměnit.

#### 7.3.1 Instalace stroje s napětím 400 V

Uzemňovací vodič je žlutozelený.

- Připojte přívodní kabel k odpovídajícím svorkám rozvodné skříně (L1, L2, L3, N, PE), viz obrázek níže. Pokud je k dispozici zástrčka CEE, připojení k napájecímu zdroji se provede přes příslušně napájenou spojku CEE (L1, L2, L3, N, PE).



### Zástrčka 400 V:

5-žilový: s N-vodičem



### Připojovací skříňka:



- Po elektrickém připojení zkontrolujte, zda směr otáčení pilového kotouče odpovídá šipce směru otáčení na pilovém kotouči. Pokud se pilový kotouč otáčí v opačném směru, prohodte dvě fáze, např. fázi L1 a fázi L2, na zástrčce konektoru.

## POKYN



- Provoz je povolen pouze s proudovým chráničem (RCD) s maximálním reziduálním proudem 30 mA.

### 7.4 Připojení k odsávacímu systému

Stroj musí být připojen k systému odsávání prachu a třísek. Odsávací systém se musí spustit současně s motorem stroje. Rychlost vzduchu na připojovacím kusu odsávání a v potrubí odsávání musí být nejméně 20 m/s pro materiály s vlhkostí <12 % (nejméně 28 m/s pro vlhké třísky s vlhkostí >12 %). Použité odsávací hadice musí být nehořlavé (DIN4102 B1) a trvale antistatické (nebo oboustranně uzemněné) a musí splňovat příslušné bezpečnostní předpisy. Podrobnosti o průtoku vzduchu, podtlaku a odsávací hubici naleznete v technických specifikacích.

### 7.5 Nastavení

## VAROVÁNÍ



#### Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Manipulace se strojem při zapnutém napájení může vést k vážnému zranění nebo smrti.

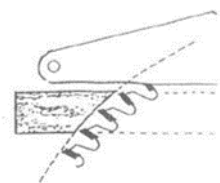
- Před prováděním seřizovacích nebo údržbových prací vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

#### 7.5.1 Pilový kotouč

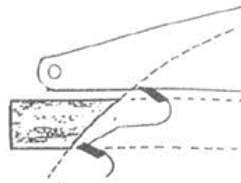
Materiál obrobku a zuby pilového kotouče jsou důležitými kritérii pro přesný výsledek řezání. Jak počet zubů, tak jejich tvar, uspořádání a poloha jsou spojeny s určitou funkcí.

Chcete-li zlepšit kvalitu řezání, dbejte na to, aby obrobek řezalo vždy několik zubů (alespoň 2-3) najednou. Pokud pracuje pouze jeden zub, dochází ke špatnému obrobení a zvyšuje se riziko zpětného rázu, vibrací a hluchosti.

**Pracujte pouze s dobře nabroušeným pilovým kotoučem!**



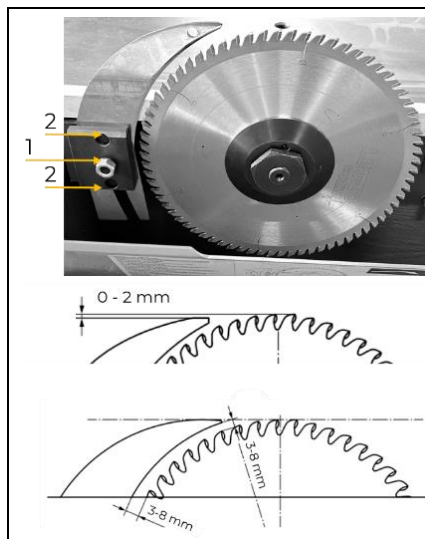
Vhodný kotouč



Nevhodný kotouč



### 7.5.2 Rozvírací klín

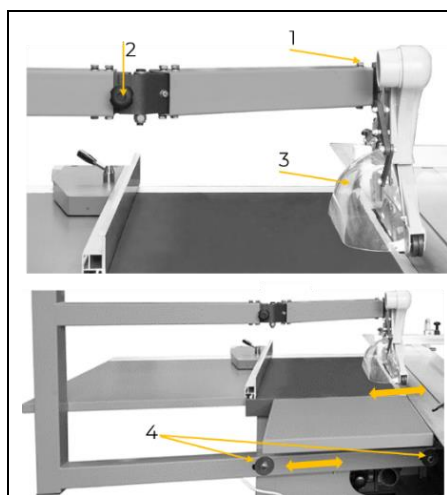


Pomocí seřizovacích šroubů nastavte vzdálenost a rovnoběžnost mezi rozvíracím klínem a pilovým kotoučem. Za tímto účelem mírně povolte matici (1). Nastavení proveďte pomocí seřizovacích šroubů (2). Znovu utáhněte matici

**POZNÁMKA:** Vzdálenost mezi pilovým kotoučem a vrcholem rozvíracího klínu musí být v rozmezí 0-2 mm.

**POZNÁMKA:** Vzdálenost mezi pilovým kotoučem a rozvíracím klínem musí být vždy v rozmezí 3-8 mm.

### 7.5.3 Kryt pilového kotouče



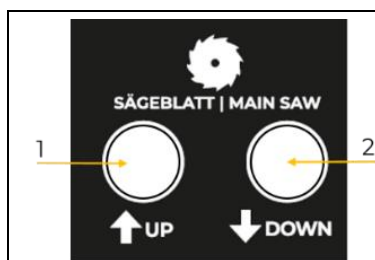
Nastavte ochranný kryt pilového kotouče tak, aby byl pilový kotouč chráněn. Vzdálenost mezi ochranným krytem pilového kotouče a obrobkem by měla být max. 5 mm.

Pomocí seřizovacích šroubů na držáku (1) nebo polohy ramene přesně nastavte rovnoběžnost s pilovým kotoučem a upevněte jej polohovacím šroubem (2).

Nastavte přesnou polohu nad pilovým kotoučem. Za tímto účelem mírně povolte šrouby (4), posuňte držák a šrouby znovu utáhněte.

**POZNÁMKA: PŘI ÚHLOVÝCH** řezech vždy nasadte ochranný kryt pilového kotouče (3) na podélné pravítko

### 7.5.4 Výškové nastavení pilového kotouče

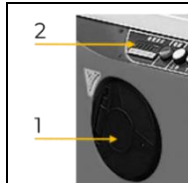


Stisknutím tlačítka pro zvýšení výšky pilového kotouče (1) posunete pilový kotouč nahoru.

Stisknutím tlačítka snížení výšky pilového kotouče (2) posunete pilový kotouč směrem dolů.

Výška pilového kotouče musí být nastavena tak, aby zuby dopadaly na horní část obrobku.

### 7.5.5 Nastavení sklonu pilového kotouče



Otáčením ručního kola (1) ve směru hodinových ručiček nakloníte pilový kotouč. Otáčením ručního kola proti směru hodinových ručiček vrátíte pilový kotouč do svislé polohy. Sklon pilového kotouče 0° - 45° lze odečíst z ukazatele úhlu (2).

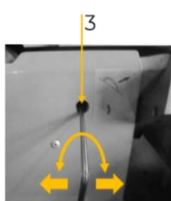
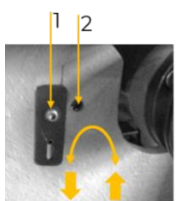
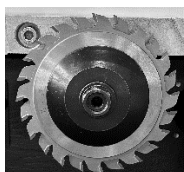


## POKYN



- Nastavte rozvírací klín a ochranný kryt pilového kotouče podle polohy pilového kotouče!
- Nastavte podélné nebo příčné pravítko tak, aby se nedotýkaly nakloněného pilového kotouče..

### 7.5.6 Základní nastavení předřezu



#### Výška předřezu

Povolte šroub (1)

Otáčejte seřizovacím šroubem (2) proti směru hodinových ručiček↓.

Otočte seřizovací šroub (2) doprava↑.

Znovu dotáhněte šroub (1)

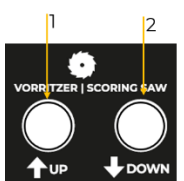
#### Boční nastavení předřezu

Otáčejte seřizovacím šroubem (3) proti směru hodinových ručiček←.

Otočte seřizovací šroub (3) doprava→.

**POZNÁMKA:** Při použití předřezu je třeba nastavit výšku předřezu tak, aby vyřízl drážku o hloubce 1,5 - 2 mm.

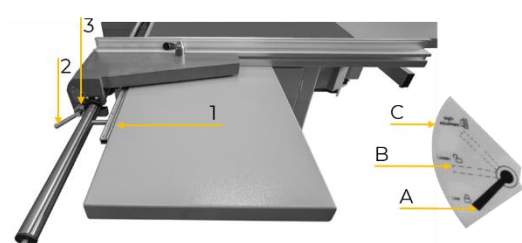
### 7.5.7 Výškové nastavení předřezu



Stisknutím tlačítka pro zvýšení výšky předřezu (1) posunete předřezové zařízení nahoru.

Stisknutím tlačítka dolů (2) posunete předřezové zařízení směrem dolů.

### 7.5.8 Nastavení šířky řezu na podélném pravítku



Šířku řezu lze nastavit na podélném pravítku a odečíst na měřicí stupnici (1).

- Upínací páka (2) v poloze A:

Podélné pravítko zaaretované

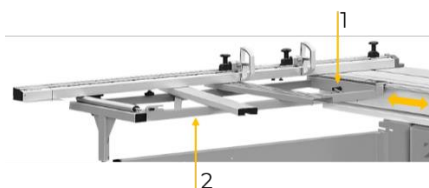
- Upínací páka (2) v poloze B:

Pravítkem je možné pohybovat

- Upínací páka (2) v poloze C:

Provedte jemné nastavení pomocí šroubu s růžicí (3).

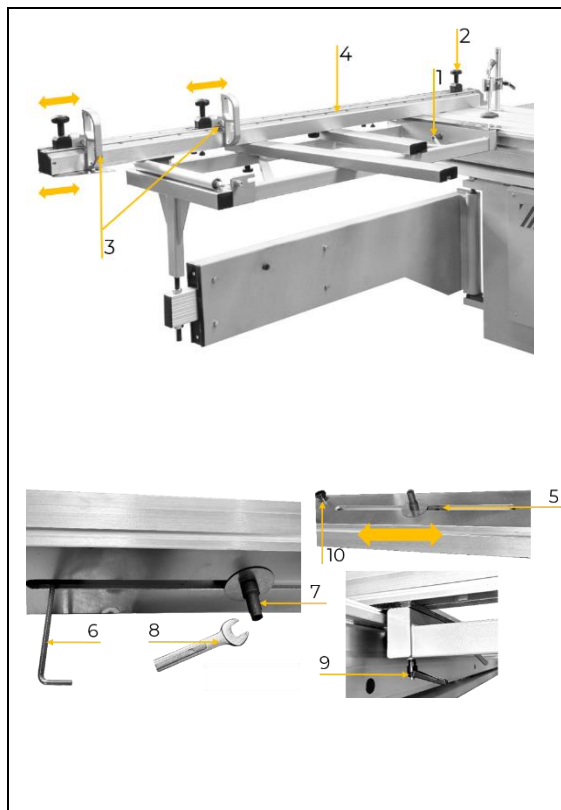
### 7.5.9 Nastavení podpěrného rámu



Po otevření upínací páky (1) lze podpěrný rám (2) posouvat po drážce v posuvném stole. Po dosažení požadované polohy upínací páku opět utáhněte.



### 7.5.10 Úhlové teleskopické pravítko



Podpěrný rám umístěte tak, že uvolníte upínací páku (1) a výsuvný stůl nastavíte do požadované polohy.

Nastavte délku řezu povolením upínacích šroubů a posunutím překlopných dorazů (3) na požadovanou délku.

Odečtěte požadovaný rozměr ze stupnice (4).

Uvolněním upevňovacího knoflíku (2) a vytažením lišty vysunete doraz na délku řezu.

Znovu utáhněte upevňovací knoflík.

**POZNÁMKA:** Pokud obrobek vyčnívá více než 1950 mm doleva, je třeba vysunout příčnou lištu.

#### Nastavte vzdálenost od pilového kotouče:

Odstranění zářezky pro řezání na délku

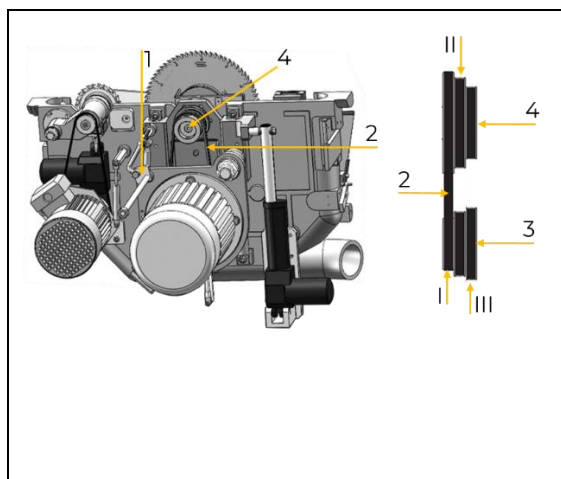
Povolte drážkovou matici (5) a polohovací šroub (7) pomocí imbusového klíče (6) a otevřeného klíče (8).

Znovu nasadte doraz řezu a zafixujte jej v požadované poloze pomocí upínací páky (9).

**POZNÁMKA:** Kámen drážky lze upevnit tak, aby vymezoval konkrétní polohu.

- Po uvolnění upevňovacích šroubů (10) nastavte měřítko do požadované vzdálenosti

### 7.5.11 Otáčky pilového kotouče



Otevřete servisní dvířka

Klíčem otočte páku (1) směrem dolů do zajišťovací polohy.

Nasadte hnací řemen (2) na odpovídající řemenici motoru (3) a hnací řemenici (4).

Poloha I: viz technické údaje

Poloha II: viz technické údaje

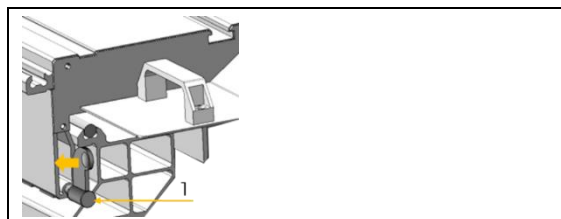
Poloha III: viz technické údaje

Opět otočte vahadlo směrem nahoru

Zavření dvířek pro údržbu

**POZNÁMKA:** Napnutí řemene se nastavuje automaticky při pohybu přepínací páčky a není nutné jej nastavovat ručně.

### 7.5.12 Blokování formátovacího stolu



Formátovací stůl je na boku zajištěn pákou (1), aby se zabránilo jeho náhodnému pohybu.

Chcete-li uvolnit blokovací mechanismus, zatlačte páčku ze zajištění.



## 8 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každou operací musí být provedena vizuální kontrola stroje. Bezpečnostní zařízení, elektrické kabely a ovládací prvky musí být pečlivě zkontrolovány. Zkontrolujte poškození a těsnost šroubových spojů.

### 8.1 Provozní pokyny

- Ujistěte se, že použitý pilový kotouč odpovídá nastaveným otáčkám stroje a že průměr pilového kotouče je kompatibilní se strojem.
- Prasklé a deformované pilové kotouče nelze opravit. Musí být okamžitě vyměněny za nové pilové kotouče.
- Ujistěte se, že stroj pracuje bez vibrací.
- Vždy používejte rozvírací klín a ochranný kryt pilového kotouče. Ujistěte se, že jsou rozvírací klín, ochranný kryt pilového kotouče a výška pilového kotouče správně nastaveny. Rozvírací klín musí být vždy v jedné rovině s obrobkem, aby se minimalizovalo riziko zaseknutí.
- Ujistěte se, že je obrobek na stole ve stabilní poloze a že je během řezání podepřen buď podélným pravítkem nebo posuvným stolem.
- Dbejte na to, aby pracovní stůl a posuvný stůl byly v jedné rovině s pilovým kotoučem.
- Nikdy nestůjte v přímé linii řezu pilového kotouče, nedržte v linii řezu žádné části těla. Při každém řezu se držte stranou pilového kotouče.
- Při řezání nikdy nesahejte rukou nad pilový kotouč nebo za něj.
- Vyvarujte se nepříznivých pracovních sekvencí a poloh rukou, při kterých by mohlo dojít k náhlému sklouznutí a zachycení ruky rotujícím pilovým kotoučem.
- Při použití příčného pravítka by se obrobek neměl během řezání dotýkat podélného pravítka.
- Pokud je vzdálenost mezi pilovým kotoučem a podélným pravítkem menší než 120 mm, použijte podavač.
- Pomocí excentrického přitlaku upevněte obrobek na stole.
- Obrobek vedte rovnoměrně až do konce řezání. Vyhněte se trhavým pohybům a změnám směru.

### 8.2 Způsoby řezu

#### 8.2.1 Rozměry obrobku

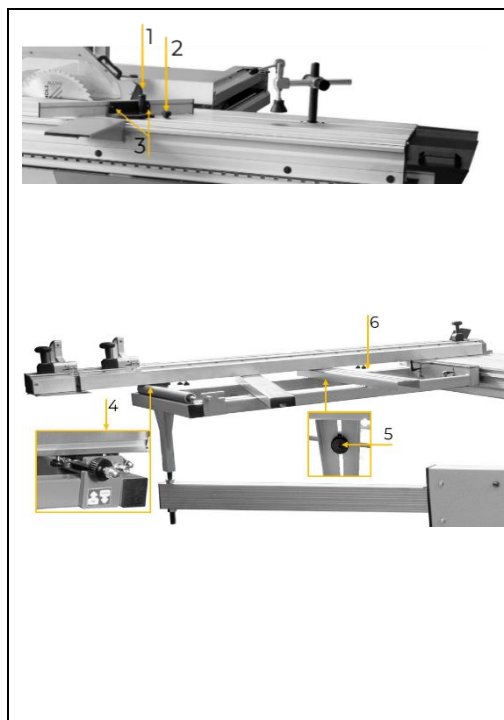
Větší obrobky se přesouvají tlačení formátovacího stolu s malou námahou. Menší obrobky lze posouvat přes nepohyblivou desku stolu jako u stolní pily.

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Symbolfoto | <b>Velké obrobky</b><br>Nastavte pravítko na podélný řez nebo na příčný řez. U velmi velkých obrobků vytáhněte teleskopické pravítko. Pomocí přitlačného zařízení upevněte obrobek na místě. K posunu obrobku použijte posuvný stůl. Při šířce řezu menší než 120 mm použijte podavač. <ul style="list-style-type: none"><li>- Úhel: Nastavte úhel pomocí úhlového pravítka.</li></ul>                                                         |
| <br>Symbolfoto | <b>Malé obrobky</b><br>Pro menší řezy použijte úhlové pravítko. Nastavte úhlové pravítko pod úhlem 90° k pilovému kotouči a přiložte k ní obrobek. K jeho podepření lze použít i podélné pravítko. Použijte přitlak.<br>Obrobek rovnoměrně zatlačte podavačem. <ul style="list-style-type: none"><li>- Úhel: Nastavte úhel pomocí úhlového pravítka. Úhlové pravítko můžete upevnit do drážky pracovního stolu nebo posuvného stolu.</li></ul> |



## 8.2.2 Řezy pod úhlem

V závislosti na velikosti obrobku nastavte požadovaný úhel na úhlovacím nebo příčném pravítku.



### Úhlové pravítko

Povolte zajišťovací šroub (1) a nastavte požadovaný úhel. Zajišťovací šroub opět utáhněte.

Povolte šroub s vroubkovaným povrchem (2) a nastavte pokosové pravítko do správné polohy. Šroub s vroubkováním opět utáhněte.

- V případě potřeby povolte upínací šrouby (3) a posuňte pravítko. Upínací šrouby opět utáhněte.

### Pravítko podpěrného rámu

V závislosti na velikosti a úhlu obrobku zvolte otočný bod na podpěrném rámu a upevněte pravítko pro řezání na délku.

Uvolněte 90° fixaci (4) a upínací šroub (5).

Nastavení úhlu pravítka pro řezání na délku

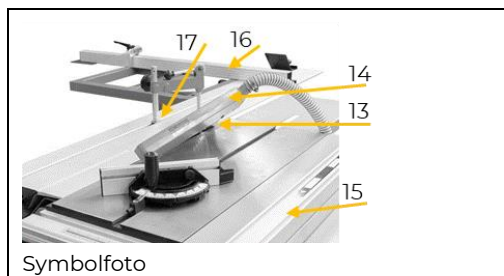
Odečtěte nastavený úhel na stupnici (6).

Upevněte upínací šroub (5).

Upevnění obrobku

- K rovnoměrnému pohybu obrobku použijte posuvný stůl.

## 8.2.3 Šikmé řezy s nakloněným pilovým kotoučem

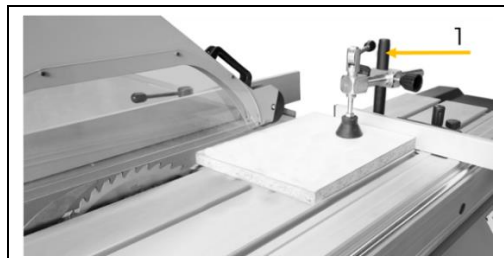


Symbolfoto

- Nastavte požadovaný sklon pilového kotouče (13).
- Nastavení ochranného krytu pilového kotouče (14)
- Nastavte podélné pravítko (15) nebo příčné pravítko (16).
- Obrobek zajistěte pomocí přtlaku (17)).

## 8.2.4 Podélný řez obrobků

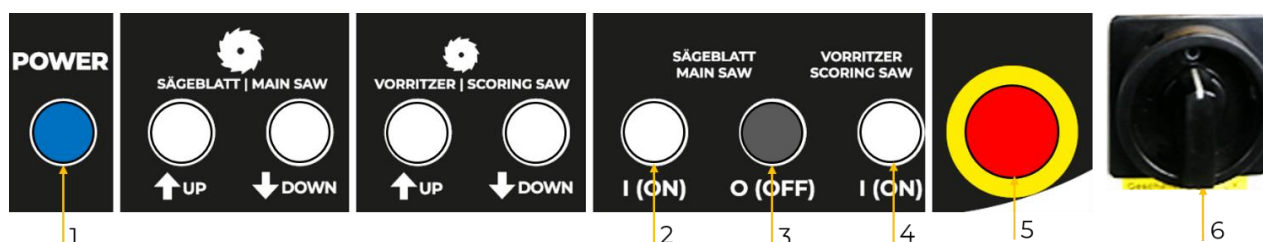
Chcete-li řezat desky podélně, použijte přtláčné zařízení, abyste obrobek přidrželi na místě.



- Nasadte přtlak obrobku (1) do drážky posuvného stolu.
- Nastavte požadovaný rozměr pomocí pravítka na podélný řez nebo pravítka na příčný řez.

## 8.3 Obsluha

### 8.3.1 Zapnutí a vypnutí stroje





### 8.3.2 Zapnutí stroje:

Otočte hlavní vypínač (6) do polohy I (ON).

Poznámka: Kontrolka provozu (1) se rozsvítí

2. pilový kotouč se spustí po stisknutí tlačítka (2) I(ON).

3. předřez se spustí stisknutím tlačítka (4) I(ON).

**POZNÁMKA:** jednotku lze spustit pouze tehdy, je-li aktivován hlavní pilový kotouč.

#### Vypněte stroj:

Normální vypnutí.

Po ukončení řezání pilu vypněte stisknutím tlačítka 0(OFF) (3). Po ukončení práce otočte hlavní vypínač (6) do polohy 0(OFF).

V nouzových situacích vypněte:

Stiskněte tlačítko nouzového zastavení (5).

**UPOZORNĚNÍ:** Tlačítko nouzového zastavení (5) lze odblokovat až po odstranění nouzové situace.

#### Provedte řez

- Přečtení a dodržování návodu k obsluze
- Zvolený typ řezu a odpovídající nastavení stroje.
- Zapnutí stroje
- Počkejte, dokud pilový kotouč nedosáhne plných otáček (přibližně 10 s).
- Provedení řezu(ů)
- Vypněte stroj
- Před pohybem jakoukoli částí těla do nebezpečné zóny (pilový kotouč) nebo od stroje vyčkejte, dokud se stroj zcela nezastaví.

### 8.3.3 Ukončení provozu

#### POKYN



##### Po dokončení práce je nutné stroj vypnout.

- Zasuňte pilový kotouč a předřez pod úroveň stolu.
- Vypnutím hlavního vypínače odpojte stroj od napájení.

## 9

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

#### VAROVÁNÍ



##### Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Manipulace se strojem při zapnutém napájení může vést k vážnému zranění nebo smrti.

- Před čištěním, údržbou nebo servisními pracemi vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

#### POZOR



- Při manipulaci s pilovým kotoučem nebo předřezem používejte rukavice odolné proti pořezání, abyste minimalizovali riziko poranění!

### 9.1 Čištění

Pravidelné čištění zaručuje dlouhou životnost stroje a je předpokladem jeho bezpečného provozu.



## POKYN



Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit lak stroje. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje. Dodržujte specifikace a pokyny výrobce čisticího prostředku.

- Po každé pracovní směně stroj a všechny jeho části důkladně vyčistěte.
- Vysajte hobliny a piliny. Zbylý prach otřete suchým hadříkem.
- V případě nahromaděné pryskyřice použijte čisticí prostředek na rozpouštění pryskyřice.
- Připravte povrchy a namažte nelakované části stroje mazacím olejem bez obsahu kyselin (např. WD40 proti korozi).

## 9.2 Údržba

Stroj je nenáročný na údržbu a údržbu vyžaduje pouze několik dílů. Poruchy nebo závady, které mají vliv na vaši bezpečnost, je nutné okamžitě odstranit!

- Před každou operací zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní zařízení v bezvadném stavu.
- Před každou operací zkontrolujte stav a bezvadnost pilového kotouče a krytu pilového kotouče.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní nálepky na stroji v bezvadném a čitelném stavu.
- Používejte pouze bezchybné a vhodné nářadí.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.
- Opravy smí provádět pouze specializovaný personál.

### 9.2.1 Plán údržby

Typ a stupeň opotřebení stroje závisí do značné míry na provozních podmínkách. Následující intervaly platí, pokud je stroj používán v rámci technických limitů:

| Interval                           | Prvek                                                                        | Činnost                                               |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>před každým zahájením práce</b> | Stroj                                                                        | vyčistit                                              |
|                                    | Uvolněné šrouby, čepy                                                        | Zkontrolovat, popř. dotáhnout                         |
|                                    | Ovládací pult                                                                | Zkontrolovat funkci, popř. opravit                    |
| <b>1 x za týden</b>                | Vodící dráha a válečkové vedení posuvného stolu a pravítka na podélné řezání | vyčistit                                              |
|                                    | Pohyblivé části                                                              | namazat                                               |
|                                    | Centrální mazání                                                             | Zkontrolovat hladinu oleje, stlačit 3-5 x páku mazání |
| <b>1 x za měsíc</b>                | Prostor stroje                                                               | Odsát piliny<br>Vyčistit chlazení motoru              |
| <b>V případě potřeby</b>           | Pilový kotouč, předřez                                                       | vyměnit                                               |
|                                    | Klíňový řemen                                                                | vyměnit                                               |

### 9.2.2 Centrální mazání

## POKYN



|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p>Maziva jsou toxická a nesmí se uvolňovat do životního prostředí. Při výměně maziva používejte vhodné nádoby s dostatečným objemem! Postupujte podle pokynů výrobce a v případě potřeby se obraťte na místní úřad, který vám poskytne další informace o správné likvidaci.</p> |
|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Používejte olej s viskozitou ISO 32 (doporučené pro ISO VG 32, DIN 51524/2 HLP, DIN 51517-3 CLP) Nalejte nalévacím otvorem (1).</p> <p>Max. množství: 0,6 l</p> <p>Stav oleje musí být mezi min(2) a max (1).</p> <p>Mazání se provede zatažením za páku (2)</p> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 9.2.3 Demontage / Montage Sägeblatt

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavte výšku řezu na nejvyšší možnou úroveň.</li> <li>Nastavte pilový kotouč na 90°.</li> <li>Posuňte posuvný stůl úplně dopředu.</li> <li>Otevřete bezpečnostní kryt (7).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zajistěte hnací hřídel dodaným upevňovacím čepem (5).</li> <li>Klíčem na pilové kotouče (6) otáčejte přírubovou maticí (4) ve směru hodinových ručiček (levý závit), abyste ji uvolnili.</li> <li>Odstraňte šroub příruby (4), přírubu (3) a pilový kotouč (2) z hnacího hřídele.</li> <li>Důkladně očistěte hnací hřídel, přírubu hřídele (1) a všechny díly, abyste odstranili veškeré nečistoty.</li> <li>Vyměňte starý pilový kotouč za nový.</li> <li>Ujistěte se, že nový pilový kotouč není poškozený a není znečištěný.</li> <li>Nyní nasadte pilový kotouč (2) a přírubu (3) na hnací hřídel.</li> <li>Našroubujte přírubovou matici (4) zpět na hnací hřídel, zajistěte ji upevňovacím čepem (5) a utáhněte ji klíčem na pilový kotouč (6) proti směru hodinových ručiček.</li> </ul> <p><b>POZNÁMKA:</b> Přírubovou matici opět pevně utáhněte (utahovací moment: 50 Nm), aby se během provozu neuvolnila.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bezpečnostní kryt opět zavřete.</li> <li>Posuvný stůl uveďte zpět do správné polohy.</li> </ul> |

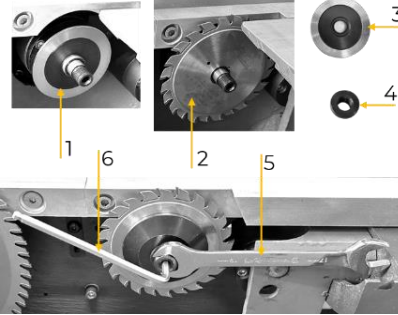
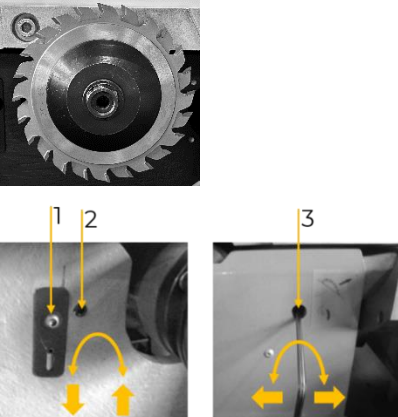
## POKYN

|  |                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Po každé výměně pilového kotouče seřídte rozvírací klín a ochranný kryt pilového kotouče.</p> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 9.2.4 Demontáž / Montáž / Nastavení předřezu

|  |                                                                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavte výšku řezu na nejvyšší možnou úroveň.</li> <li>Nastavte pilový kotouč na 90°.</li> <li>Posuňte posuvný stůl úplně dopředu.</li> <li>Otevřete bezpečnostní kryt (7).</li> </ul> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hnací hřídel zajistěte dodaným imbusovým klíčem (6).</li> <li>• Klíčem na pilové kotouče (5) otočte přírubovou matici (4) proti směru hodinových ručiček (pravý závit), abyste ji uvolnili.</li> <li>• Z hnacího hřídele odstraňte přírubový šroub (4), přírubu (3) a předřez (2).</li> <li>• Důkladně očistěte hnací hřídel, přírubu hřídele (1) a všechny díly, abyste odstranili veškeré nečistoty.</li> <li>• Vyměňte starý předřez za nový.</li> <li>• Ujistěte se, že nový předřet není poškozený a není špinavý.</li> <li>• Nyní nejprve nasadte na hnací hřídel kotouč (2) a přírubu (3).</li> <li>• Našroubujte přírubovou matici (4) zpět na hnací hřídel, zajistěte ji imbusovým klíčem (6) a utáhněte klíčem na pilový kotouč (5) ve směru hodinových ručiček.</li> </ul> <p><b>POZNÁMKA:</b> Přírubovou matici opět pevně utáhněte (utahovací moment: 25 Nm), aby se během provozu neuvolnila.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezpečnostní kryt opět zavřete.</li> <li>• Posuvný stůl uveďte zpět do správné polohy.</li> </ul> |
|  | <p><b>POZNÁMKA:</b> Předřezový pilový kotouč musí být nastaven na výšku řezu 1,5 - 2 mm.</p> <p>Předřezový pilový kotouč musí být přesně zarovnán s hlavním pilovým kotoučem.</p> <p><b>Nastavení:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastavte hlavní pilový kotouč na 90</li> </ul> <p><b>Výška bodování</b></p> <p>Povolte šroub (1)</p> <p>Otáčejte seřizovacím šroubem (2) proti směru hodinových ručiček ↓.</p> <p>Otočte seřizovací šroub (2) doprava ↑.</p> <p>Znovu upevněte šroub (1)</p> <p><b>Boční nastavení bodovací jednotky</b></p> <p>Otáčejte seřizovacím šroubem (3) proti směru hodinových ručiček ←.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Otočte seřizovací šroub (3) doprava →</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

### 9.2.5 Kontrola / seřízení / výměna řemene

Pro optimální přenos výkonu musí být klínový řemen bez trhlin a roztřepení a musí být optimálně napnutý. Stav klínového řemene kontrolujte nejméně jednou za 3 měsíce nebo častěji, pokud je používán denně. Přetržené nebo roztřepené klínové řemeny je nutné vyměnit.



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Pilový kotouč:</b></p> <p>Otevření dveří údržby</p> <p>Klíčem otočte páku (1) směrem dolů do aretační polohy.</p> <p>Demontujte hnací řemen a vyměňte jej za nový.</p> <p>Nasaďte hnací řemen (2) na odpovídající řemenici motoru (3) a hnací řemenici (4).</p> <p>Poloha I: viz technické údaje</p> <p>Poloha II: viz technické údaje</p> <p>Poloha III: viz technické údaje</p> <p>Opět otočte vahadlo směrem nahoru</p> <p>Zavření dvířek pro údržbu</p> <p><b>Předřezové zařízení:</b></p> <p>Otevření dveří údržby</p> <p>Zvednutí motoru (5)</p> <p>Odstraňte hnací řemen (6) a vyměňte jej za nový.</p> <p>Vložte hnací řemen</p> <p>Spodní motor</p> <p>Zavření dvířek pro údržbu</p> <p><b>POZNÁMKA:</b> Napnutí řemene se nastaví samo po přesunutí přepínací páčky / spuštění motoru a není třeba jej nastavovat ručně.</p> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 9.2.6 Vodící rolly podpěrného ramene

|  |                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Podpěrné otočné rameno vyčistěte</p> <p>Otáčením 4 šroubů (1) můžete excentrické vodící válečky přiblížit nebo oddálit, a tím upravit snadnost pohybu.</p> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 9.3 Skladování

Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém, mrazuvzdorném a uzamykatelném místě. Odpojte stroj od napájení. Zajistěte, aby ke stroji neměly přístup nepovolané osoby, zejména děti.

## POZNÁMKA



Nesprávné skladování může vést k poškození a zničení důležitých součástí. Zabalené nebo rozbalené díly skladujte pouze v předpokládaných okolních podmínkách!



## 9.4 Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, součásti stroje ani provozní materiály do zbytkového odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady, které vám poskytnou informace o dostupných možnostech likvidace.

Pokud si koupíte nový stroj nebo rovnocenný spotřebič od svého specializovaného prodejce, je v některých zemích povinen váš starý stroj řádně zlikvidovat.

## 10 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

### POZOR



#### Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Zásahy do stroje při zapnutém napájení mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt!

→ Před zahájením prací na odstranění závad odpojte stroj od napájení!

Mnoho možných zdrojů poruch lze předem vyloučit, pokud je stroj správně připojen k napájení.

Pokud nejste schopni provést potřebné opravy správně a/nebo nemáte potřebné znalosti, vždy se obraťte na odborníka, aby problém odstranil.

| Chyba                                                                                        | Možná příčina                                                                                                                                                 | Náprava                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stroj neběží</b>                                                                          | Vadný spínač<br>Bezpečnostní kryt pilového kotouče zcela zavřený -<br>Koncový spínač<br>Vadná elektrická zařízení<br><br>Stisknutý spínač nouzového zastavení | Oprava spínačů<br>Řádně zavřete bezpečnostní kryt, aby byl koncový spínač v činnosti. Zkontrolujte síťový kabel, zástrčku a motor, v případě potřeby je vyměňte. Zkontrolujte pojistku<br><br>Deaktivace spínače nouzového zastavení |
| <b>Stopy po popáleninách na obrobku</b>                                                      | Tupý pilový kotouč                                                                                                                                            | Výměna pilového kotouče                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Hotový rozměr neodpovídá nastavené šířce řezu</b>                                         | Nastavení stupnice šířky řezu                                                                                                                                 | Vynulování nulového bodu podélného pravítka                                                                                                                                                                                          |
| <b>Obrobek se při postupu zasekává</b>                                                       | Tupý pilový kotouč<br>Tloušťka rozvíracího klínu neodpovídá použitému pilovému kotouči.                                                                       | Výměna pilového kotouče<br>Tloušťka rozvíracího klínu musí být stejná nebo větší než tloušťka pilového kotouče.                                                                                                                      |
| <b>Hlasité, opakující se zvuky ze stroje.</b>                                                | Uvolněné stavěcí šrouby nebo pera řemenic<br>Ventilátor motoru se setkává s krytem<br>Vadný klínový řemen                                                     | Utáhněte nebo vyměňte šrouby nebo pera;<br>Utáhněte ventilátor a kryt motoru<br>Výměna klínového řemene                                                                                                                              |
| <b>Stroj se během provozu zpomaluje</b>                                                      | Příliš velký tlak na obrobek<br>Uvolněný klínový řemen                                                                                                        | Posouvejte obrobek pomaleji<br><br>Napněte klínový řemen                                                                                                                                                                             |
| <b>Pilový kotouč není v pravém úhlu nebo pravítko není v pravém úhlu k pilovému kotouči.</b> | Deska stolu nebo zarážka nejsou rovnoběžné                                                                                                                    | Vyrovnejte stůl rovnoběžně s pilovým kotoučem.<br>Vyrovnejte pravítko rovnoběžně s pilovým kotoučem.                                                                                                                                 |
| <b>Předřez se nespustí</b>                                                                   | Hlavní pilový kotouč neběží<br>Vadný klínový řemen                                                                                                            | Zapnutí hlavního pilového kotouče<br>Zkontrolujte klínový řemen, v případě potřeby jej vyměňte                                                                                                                                       |



## 11 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the panel saw FKS400V32TOP\_400V, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

### Please pay special attention to the chapter safety!

Adhere to the safety and danger instructions. Failure to do so may result in serious injury.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

**Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!**

**Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.**

### Copyright

© 2023

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

### Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 – 0  
info@holzmann-maschinen.at



## 12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

### 12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Lengthwise and crosswise cutting of wood and materials with similar physical properties to wood using an effective suction device according to technical specifications and within the technical limits.

#### NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

#### 12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Relative humidity                | max. 65 %        |
| Temperature (operation)          | +5 °C to +40 °C  |
| Temperature (storage, transport) | -20 °C to +55 °C |

#### 12.1.2 Prohibited applications /Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine in an explosive environment (machine can generate ignition sparks during operation).
- Operating the machine in closed rooms without chip and dust extraction (a normal household Hoover is not suitable as an extraction device).
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Machining materials with dimensions outside the limits specified in these instructions.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- Using tools that do not comply with the safety requirements to the standard for machine tools for woodworking (EN847-1).

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

### 12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack



of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Basic knowledge of woodworking especially the knowledge of the relationship between wood, tools, saw blade, cutting speeds and rotational speeds.

**Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!**

**Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.**

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

## 12.3 Safety devices

The machine is equipped with the following safety devices:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>A self-locking <b>Emergency Stop</b> on the control panel and on the machine backside to stop dangerous movements at any time.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|   | <p>Safety guard (adjustable): <b>Saw blade guard (1)</b>, to cover the saw unit.<br/> <b>Riving knife (2)</b>, to reduce the risk of wedging the workpiece. The setting is in horizontal and vertical direction opposite to the saw blade.<br/> <b>Push stick (3)</b>: For cutting operations where less than 120mm is cut, i.e. less than 120mm distance to the right of the saw blade to the rip fence. Do not feed the wood by hand, but with the push stick.</p> |
|  | <p>Interlocking movable guard:<br/> <b>Safety cover of the saw blade</b> (equipped with a <b>safety switch</b>) This safety switch interrupts the power supply immediately when the cover is opened.</p>                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <p>Interlocking movable guard:<br/> <b>Maintenance door</b> (equipped with a <b>safety switch</b>) This safety switch interrupts the power supply immediately when the cover is opened.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## 12.4 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure that the machine is on a firm footing.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.



- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, safety-shoes, and work gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Connect the machine to a suitable dust collection system.
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Do not smoke in the immediate vicinity of the machine (fire hazard).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!

## **12.5 Electrical safety**

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Before connecting the machine always make sure that the main switch is switches off.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.

## **12.6 Special safety instructions for this machine**

- Working with gloves on rotating parts is not permitted.
- Wood dust is generated when operating the machine. Therefore, connect the machine to a suitable dust and chip extraction system when installing it.
- Always switch on the extraction system before you start machining the workpiece.
- Never remove sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the motor is running.
- When using milling tools with a diameter  $\geq 16$  mm and circular saw blades, they must comply with EN 847-1:2013 and EN 847-2:2013; tool carriers must comply with EN 847-3:2013.
- Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit noise exposure.
- Replace cracked and deformed saw blades immediately; they cannot be repaired.
- Use a push stick for cutting operations where less than 120 mm is cut.
- Select the number of teeth of the saw blade so that at least 2-3 teeth cut through the workpiece at the same time. A lower number of teeth leads on the one hand to an unclean cut and on the other hand increases the risk of vibrations and noise pollution due to increased kickback.
- Never try to cut freehand. If the workpiece is not guided exactly parallel to the saw blade, kickback is to be expected.



- Always use the rip fence or crosscut fence to support the workpiece.

## 12.7 Hazard warnings

### 12.7.1 Residual risks

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Risk of injury to fingers and hands from rotating saw blade if the workpiece is not guided properly.
- Risk of injury from the workpiece being flung away if not properly held or guided, such as working without a fence. Risk of kickback!
- Danger to health from wood dust or wood chips. It is essential to wear personal protective equipment such as eye protection and a dust mask and to use an extraction system.
- Risk of injury from breakage or ejection of the saw blade or parts of it, especially in the event of overloading or incorrect direction of rotation.
- Risk of injury to the eye from flying parts, even with protective goggles.
- Hearing damage if hearing protection is not used.
- Injuries caused by a defective saw blade.
- Risk of electric shock, if improper electrical connections are used.

### 12.7.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in these operating instructions as follows:

#### DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

#### WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

#### CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

#### NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**



## 13 TRANSPORT

### WARNING

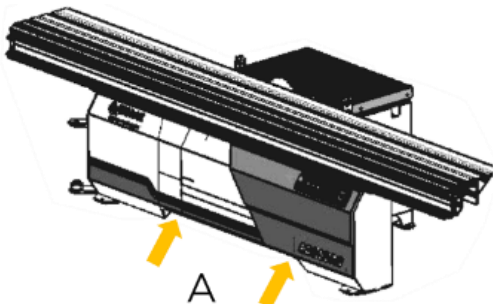


#### **Risk of injury from suspended or unsecured load!**

Damaged or insufficiently strong hoists and load slings can result in serious injury or even death.

- Before use, therefore, check hoists and load slings for adequate load-bearing capacity and perfect condition.
- Secure the loads carefully.
- Never stand under suspended loads!

Transport the machine in its packaging to the installation site. To manoeuvre the machine in its packaging, e.g. a crane, pallet truck or forklift with appropriate lifting capacity and a fork length of at least 1200 mm can be used. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Make sure that the selected lifting equipment (crane, forklift, lift truck, load sling etc.) is in perfect condition. Only use tested transport and lifting devices that correspond to the weight and dimensions of the machine!



A: Transporting points for forklift

## 14 ASSEMBLY

### 14.1 Preparation

#### 14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

#### 14.1.2 Requirements for the installation site

The chosen installation site must have a suitable connection to the power supply and a connection to an extraction system. Observe the safety requirements and the dimensions of the machine.

Place the machine on a level, solid surface that can support the weight of the machine. The chosen installation site of the machine must comply with the local safety regulations as well as the ergonomic requirements for a workplace with sufficient lighting conditions.

### NOTE

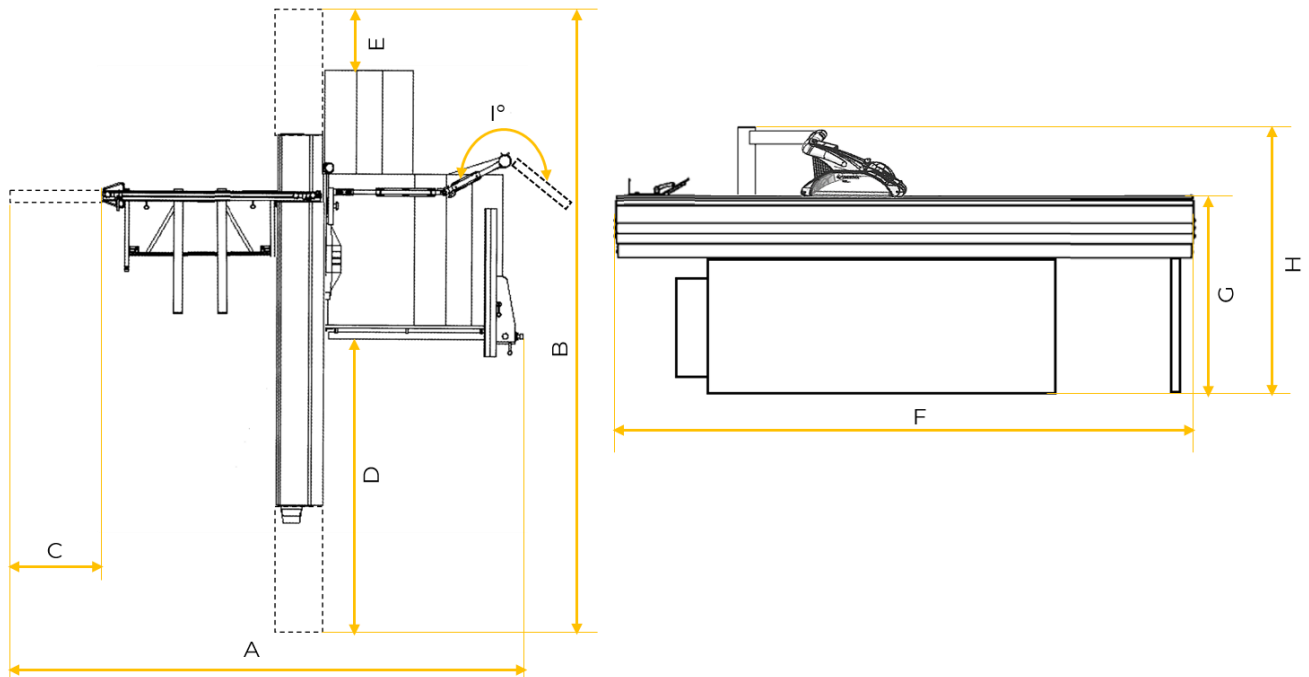


The floor at the installation site must be able to bear the load of the machine!



When dimensioning the required space, take into account that the operation, maintenance and repair of the machine must be possible without restrictions at all times. Also take into account the working areas of neighbouring machines.

The base of the machine has fixing holes by means of which the machine is firmly connected to the floor. This improves the stability of the machine.



|    | A    | B    | C    | D    | E    | F    | G   | H    | I   |
|----|------|------|------|------|------|------|-----|------|-----|
| mm | 4860 | 6850 | 1350 | 3030 | 2220 | 3200 | 900 | 1345 | 40° |

### 14.1.3 Preparation of the surfaces

Before putting the machine into operation, carefully remove the corrosion protection or grease residues from the bare metal parts. This can be done with the usual solvents. Under no circumstances should you use nitro thinners or other cleaning agents, as these can attack the machine's finish.

#### NOTE



The use of paint thinners, petro, aggressive chemicals or scouring agents will damage the surfaces!

Therefore: Use only mild cleaning agents!

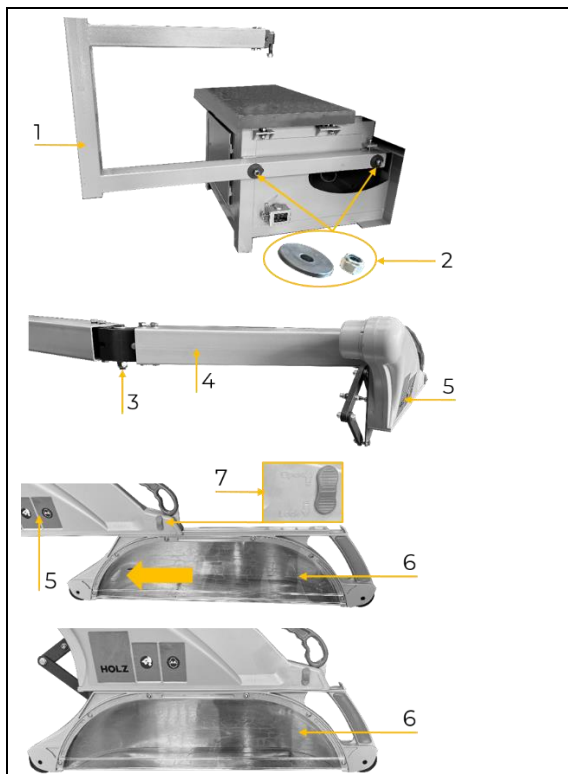
### 14.2 Assemble

#### NOTE



- The machine and machine parts are heavy!
- At least 2 people are required to set up the machine.

The machine has been disassembled for transport and must be reassembled before use.

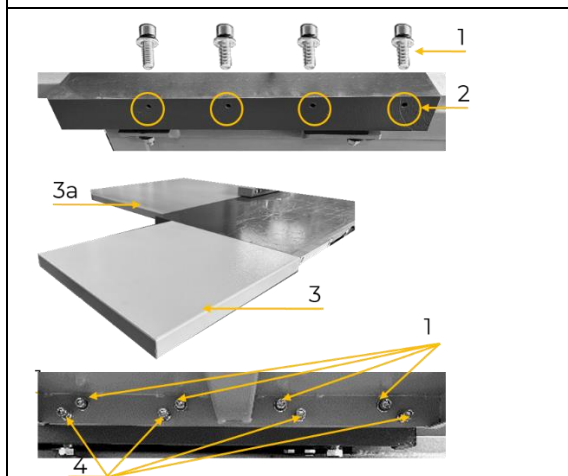


### 1. Bracket saw blade guard

- Mount the bracket saw blade guard (1) on the machine as shown
- To do this, first remove the screws and spacers (2) from the retaining bolts
- Place the bracket saw blade guard on the retaining bolts and fix it with screws and spacers (2)
- Mount the bracket saw blade guard short (4) on the bracket
- To do this, first remove the bolt and nut (3) from the holder
- Position the bracket as shown
- Insert the bolt again and fix it with the nut (3)

#### Saw blade guard:

- Set the lock (7) to the "Open" position.
- Slide required saw blade guard (6) onto saw blade guard holder (5)
- Set lock (7) to "Lock" position

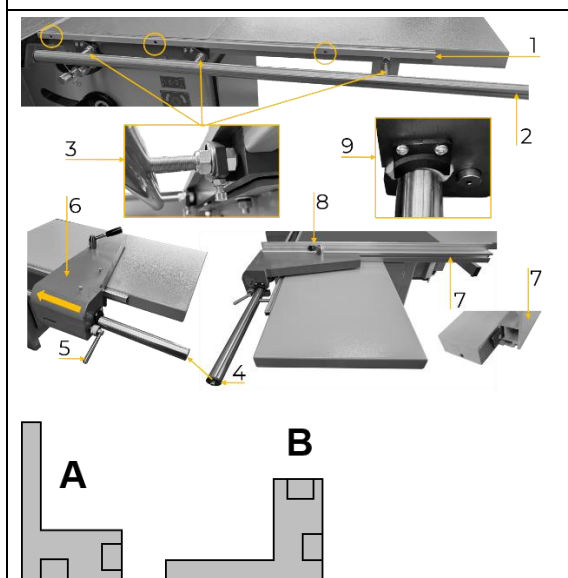


### 2. Table extension / table widening

- Remove the screws, spring washers and washers (1) from the threads (2) in the worktable
- Position the table extension (3) and table widening (3a) on the worktable as shown
- Fix screws, spring washers and washers
- Check alignment and adjust table if necessary

#### Table settings:

- Loosen the screws (1) slightly
- Adjust and fix plane and horizontal alignment with set screws (4)
- Tighten the screws firmly.



### 3. Rip fence

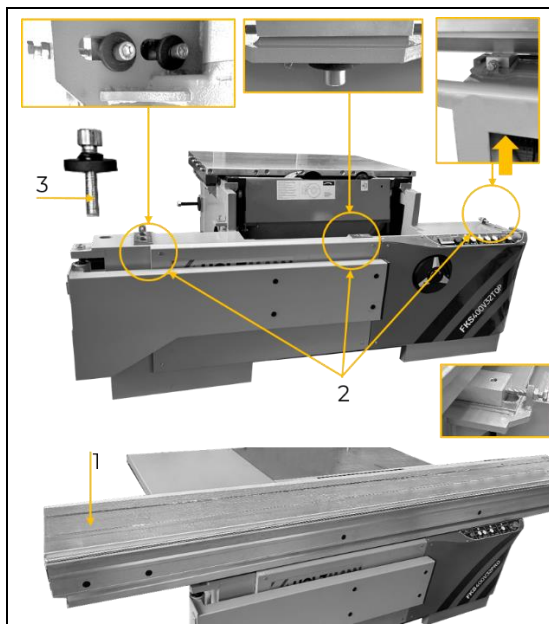
- Mount the ruler (1) and rip fence guide (2) as shown
- Adjust parallelism with screws and nuts (3)
- Disassemble the end stop (4)
- Set clamping lever (5) to position not fixed and slide the fence bracket (6) on the fence guide.
- Remount the end stop
- Slide the rip fence (7) on the guidance of the bracket.

**NOTE:** 2 possible positions.

Position A: for straight cuts

Position B: for angle cuts

- Fix the rip fence with the clamping lever (8) on desired position
- Mount the dirt wiper (9) as shown

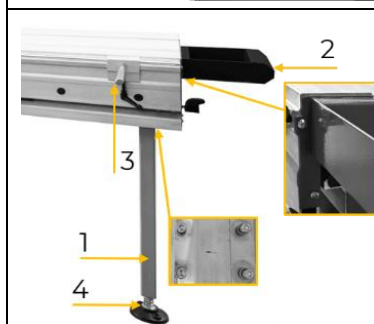


#### 4. Sliding table

- Place the sliding table (1) on the machine and fix it at the fixing points (2) using screws, spring washers and washers (3). Do not tighten the screws before adjusting of the sliding table is finished.
- Level the edge of the sliding table with that of the work table (using a spirit level) until it is horizontally aligned without gaps.

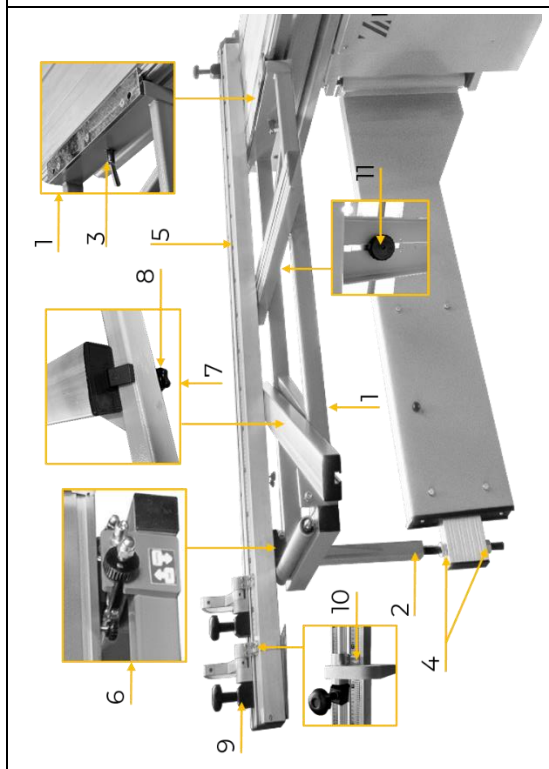
**NOTE:** Over the entire length, the distance between the two table edges must be within 12mm. Furthermore, it should be aligned exactly to the rip fence / saw blade.

- Then tighten the screws.



#### 5. Sliding table support/end handle/handle

- Fix the support (1) on the end of the sliding table with 4 screws, spring washers and washers as shown
- Adjust the height (4) with the set screw
- Fix end handle with 4 screws
- Hook handle (3) in desired position and fix it with clamping lever



#### 6. Outrigger table

- Place the bracket of the outrigger table (1) on the sliding table as shown.
- Place the holder of the outrigger table on the swivel arm support (2).
- Tighten the clamping levers (3) of the outrigger table to fix the position.
- Adjust the horizontal alignment with the adjusting screws (4).
- Insert the pivot mount of the crosscut fence (5) into the front or rear hole of the outrigger table and fix it with clamping 90° (6)
- Insert the groove stone of the support fixing into the opening, push the groove stone into the groove of the support (7) and fix it in the desired position with the fixing screw (8).
- Push the flip stops (9) into the groove of the cross cut fence
- Fix the magnifiers (10) with screws
- Secure the crosscut fence in desired angle position with clamping screw (11)



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>7. Saw blade</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust the cutting height to the maximum possible level.</li> <li>- Push the sliding table all the way forward.</li> <li>- Open the saw blade guard.</li> <li>- Fix the drive shaft with the supplied fixing pin (5) and loosen the flange nut (4) with the saw blade wrench (6) (left-hand thread!)</li> <li>- Remove flange nut (4) and flange (3)</li> <li>- Place the well cleaned shaft flange (1), saw blade (2), flange (3) and flange nut (4) on the drive shaft</li> <li>- Fix the drive shaft with the supplied fixing pin (5).</li> <li>- Tighten the flange nut with the saw blade wrench (6) (left-hand thread!)</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> min. tightening torque: 50Nm</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Close the saw blade guard.</li> </ul> |
|  | <p><b>8. Scoring saw blade</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust the cutting height to the maximum possible level</li> <li>- Push the sliding table all the way forward.</li> <li>- Open the saw blade guard</li> <li>- Fix the drive shaft with the supplied Allen screw (6) and loosen the flange nut (4) with the wrench (6) (right-hand thread!)</li> <li>- Remove flange nut (4) and flange (3)</li> <li>- Place the well cleaned shaft flange (1), saw blade (2), flange (3) and flange nut (4) on the drive shaft</li> <li>- Fix the drive shaft with the supplied Allen screw (6).</li> <li>- Tighten the flange nut with the saw blade wrench (5) (right-hand thread!)</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> min. tightening torque: 25Nm</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Close the saw blade guard.</li> </ul> |
|  | <p><b>9. Downholder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Insert the bracket of the downholder (1) into the groove of the sliding table and fix it in the desired position.</li> </ul> <p><b>10. Mitre gauge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Insert the mitre gauge (2) into the groove of the sliding table and fix it in the desired position with the knurled screw (3).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



## 14.3 Electrical connection

### WARNING



#### Dangerous electrical voltage!

- The machine may only be connected to the power supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

- Check, whether the neutral connection and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

### NOTE



#### Deviation of the supply voltage and frequency!

A deviation from the value of the supply voltage of  $\pm 5\%$  is permissible.  
A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage..
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the device only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.

#### 14.3.1 Setting up a 400 V machine

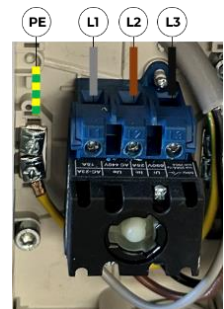
- The grounding conductor is yellow-green.
- Connect the supply cable to the corresponding terminals in the input box (L1, L2, L3, N and PE), see the figure below. If a CEE plug is available, the connection to the power supply is made through an appropriately powered CEE coupling (L1, L2, L3, N and PE).

#### Plug connection 400 V:

5-wire: **with** N-conductor



#### Input box:



- After the electrical connection, check the correct running direction. If the machine runs in the wrong direction, swap two conductive phases, e.g. L1 and L2, at the connection plug.

### NOTE



- Operation is only permitted with residual current device (RCD) with maximum residual current of 30 mA.



## 14.4 Connection to a dust collection system

The machine must be connected to a dust collection system for dust and chips. The dust collection system must start up at the same time as the machine's engine. The air speed at the suction connection and in the exhaust air lines must be at least 20 m/s for materials with a moisture <12 % (at least 28 m/s for moist chips with a moisture >12 %). The exhaust hoses used must be flame-retardant (DIN4102 B1) and permanently antistatic (or earthed on both sides) and comply with the relevant safety regulations. For information on air volume flow, negative pressure and suction connection, please refer to the technical specifications.

## 14.5 Settings

### WARNING



#### Danger due to electrical voltage!

Handling the machine while it is connected to the power supply can lead to serious injuries or death.

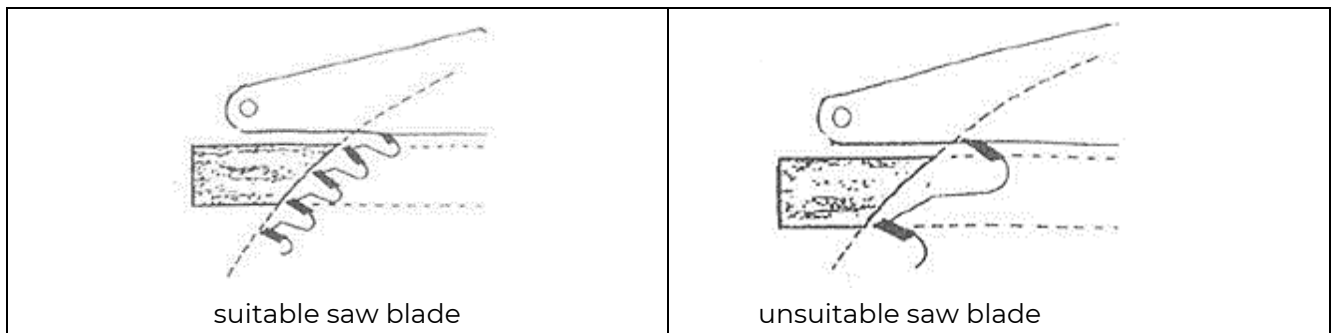
- Always disconnect the machine from the power supply before carrying out adjustment or maintenance work and secure it against reconnection.

### 14.5.1 Saw blade

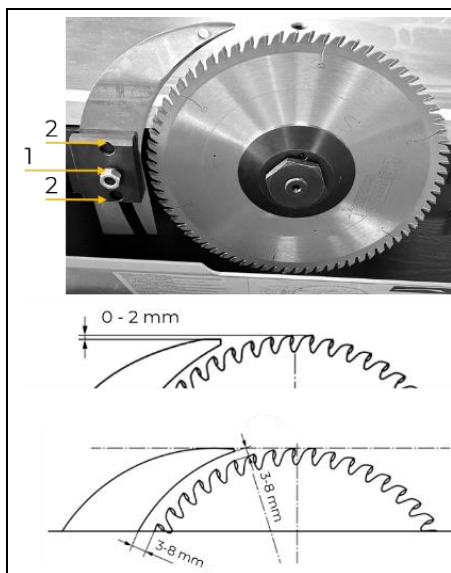
The material of the workpiece and the saw blade teeth are important criteria for a precise cutting result. Both the number of teeth and their shape, arrangement and position are associated with a specific function.

To improve the quality of the cut, always make sure that several teeth (at least 2-3) cut through the workpiece at the same time. If only one tooth is working, the result is a poor machining surface and the risk of kickback, vibrations and sound pollution increase.

**Only work with a well ground saw blade!**



### 14.5.2 Riving knife



Adjust the distance and parallelism between the riving knife and the saw blade with the setting screws

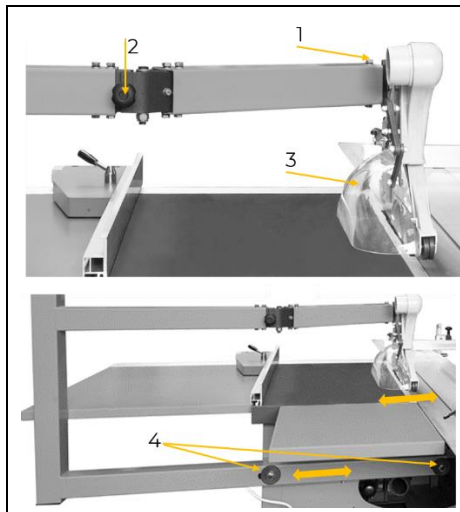
- To do this, loosen the nut (1) slightly
- Make adjustments with setting screws (2)
- Retighten the nut

**NOTE:** The distance between the saw blade and the top of the riving knife must be within 0-2 mm.

**NOTE:** The distance between the saw blade and the riving knife must be always within 3-8 mm.



### 14.5.3 Saw blade guard

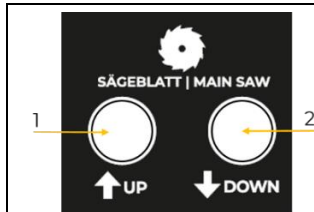


Adjust the saw blade guard so that the saw blade is protected. The distance between the saw blade guard and the workpiece should be max. 5 mm.

- Adjust the parallelism to the saw blade exactly with set screws on the bracket (1) or by the position of the arm and fix the position with position screw (2)
- Set the exact position above the saw blade. To do this, loosen the screws (4) slightly, move the bracket and tighten the screws again.

**NOTE:** For angle cuts on the rip fence always assemble the saw blade guard angle cut (3)!

### 14.5.4 Saw blade height adjustment

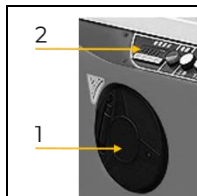


Push the button saw blade height up (1) to lift the saw blade upwards

Push the button saw blade height down (2) to lower the saw blade

The height of the saw blade must be adjusted so that the teeth hit the top of the work-piece.

### 14.5.5 Adjustment of the saw blade tilt



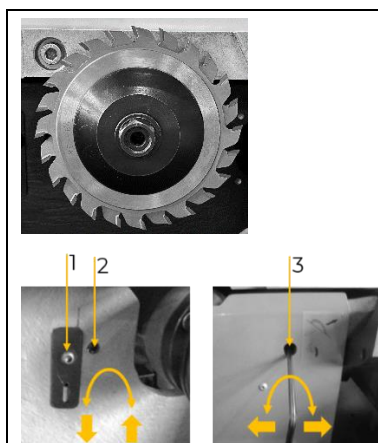
Turn the hand wheel (1) clockwise to tilt the saw blade. Turn the hand wheel counterclockwise to move the saw blade in a vertical position again. The saw blade can be tilted from 0° to 45°. The current position can be seen on the display (2).

## NOTE



- Adjust the riving knife and the saw blade guard to the position of the saw blade!
- Adjust the rip fence or the cross-cut fence so that it does not touch the inclined saw blade.

### 14.5.6 Scoring saw blade basic adjustment



#### Height of the scoring saw blade

- Loosen screw (1)
- Turning the setting screw (2) to the left ↓
- Turning the setting screw (2) to the right ↑
- Fix screw (1)

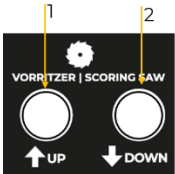
#### Lateral adjustment of the scoring saw blade

- Turning the setting screw (3) to the left ←
- Turning the setting screw (3) to the right →

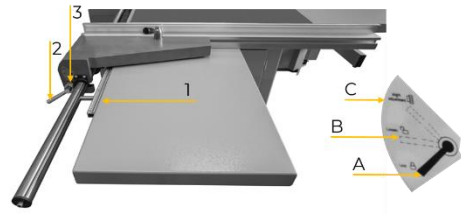
**NOTE:** When using the scoring blade, the height must be adjusted so that it cuts a slot with a depth of 1.5 - 2mm.



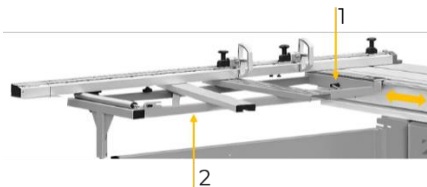
### 14.5.7 Scoring saw blade height adjustment

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Push the button scoring saw blade height up (1) to lift the scoring saw blade upwards</p> <p>Push the button scoring saw blade height down (2) to lower the scoring saw blade</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

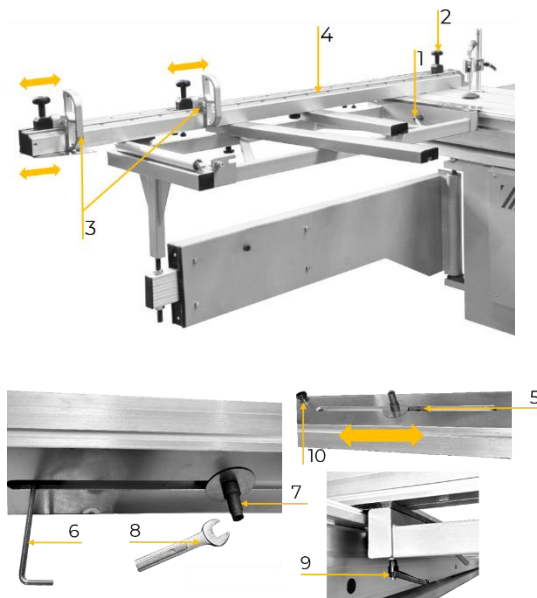
### 14.5.8 Adjustment of the cutting width at rip fence

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>The cutting width can be adjusted on the rip fence and can be read off the ruler (1).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clamping lever (2) in position A: Rip fence locked</li> <li>• Clamping lever (2) in position B: rip fence unlocked and moveable</li> <li>• Clamping lever (2) in position C: Make fine adjustment using knurled screw (3)</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 14.5.9 Adjustment outrigger table

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>After losing the clamping lever (1), the outrigger table (2) can be moved along the slot in the sliding table. After reaching the desired position, tighten the clamping lever again.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 14.5.10 Cross cut fence

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Position the outrigger table by loosening the clamping lever (1) and pushing the outrigger table into position.</li> <li>- Adjust the crosscut fence by loosening the clamping screws and moving the flip stops (3)</li> <li>- Read off the set measurement from the scale (4).</li> <li>- Extend the cross-cut fence by loosening the locking knob (2) and pulling out the rail (2).</li> <li>- Tighten the locking knob again.</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> If the workpiece extends more than 1950 mm, the cross-cut fence must be extended.</p> <p><b>Adjusting the distance to the saw blade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remove crosscut fence</li> <li>- Loosen groove stone (5) and pivot mount (7) with Allen key (6) and wrench (8).</li> <li>- Reassemble crosscut fence and fix in desired position with clamping lever (9).</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> The groove stone can be fixed to define a specific position</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adapt scales to the distance after loosening the fixing screws (10)</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



### 14.5.11 Saw blade speed

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Open the maintenance door</li> <li>- Rotate the rocker lever (1) downward with a wrench to the lock position</li> <li>- Position drive belt (2) on corresponding motor belt pulley (3) and drive belt pulley (4)</li> </ul> <p>Position I: see techn. data<br/>Position II: see techn. data<br/>Position III: see techn. data</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rotate the rocker lever upward</li> <li>- Close the maintenance door</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> Belt tension will be self-adjusted after flipping of the rocker lever, requiring no manual adjustment</p> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 14.5.12 Lock of sliding table

|  |                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>The sliding table is secured laterally with a lever (1) against accidental movement.</p> <p>To loosen the locking, pull the lever out of the fixation.</p> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices, electrical cables and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

### 15.1 Operating instructions

- Make sure that the saw blade used matches the set speed of the machine and that the diameter of the saw blade is compatible with the machine.
- Cracked and deformed saw blades cannot be repaired. They must be replaced immediately with new saw blades.
- Make sure that the machine works without vibrations.
- Always use the riving knife and the saw blade guard. Make sure that the riving knife, the saw blade guard and the height of the saw blade are positioned correctly. The riving knife must always be aligned with the workpiece. Otherwise there is a risk that the workpiece will stick and cause kickback.
- Make sure that the workpiece is in a stable position on the table and is supported by either the rip fence or the outrigger table during cutting.
- Make sure that the work table and the sliding table are parallel to the saw blade.
- Never stand in the direct cutting line of the saw blade, do not hold any parts of your body in the cutting line. Keep the side of the saw blade whenever cutting.
- Never reach over or behind the saw blade with your hand while cutting.
- Avoid awkward operations and hand positions where a sudden slip could cause your hand to get caught in the rotating saw blade.
- When using the cross-cut fence, the workpiece should not touch the rip fence at the same time as cutting.
- Use the push stick if the distance between the saw blade and the ruler of the rip fence is less than 120 mm.
- Use the downholder to secure the workpiece.
- Guide the workpiece smoothly until the end of cutting.
- Avoid jerky movements and changing direction.



## 15.2 Types of cut

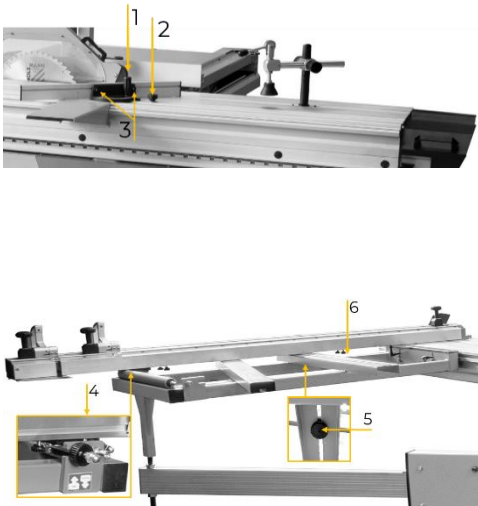
### 15.2.1 Workpiece size

Larger workpieces are moved by pushing the sliding table with little effort. Smaller workpieces can be pushed over the stationary table top, as with a table saw.

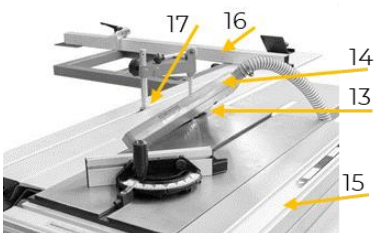
|                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Symbolpicture</p> | <p><b>Large workpieces</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust the rip fence or the cross-cut fence. If necessary, pull out the cross-cut fence.</li> <li>- Use the downholder to fix the workpiece.</li> <li>- Use the sliding table to move the workpiece.</li> <li>- For removal widths less than 120 mm, use the push stick.</li> <li>- Angle: Adjust the angle with the cross-cut fence.</li> </ul>                                                                          |
|  <p>Symbolpicture</p> | <p><b>Smaller workpieces</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For smaller workpieces, use the mitre gauge. Set the mitre gauge to 90° to the saw blade and place the workpiece against it. The rip fence can be used to support this.</li> <li>- Use the pushing stick.</li> <li>- Push the workpiece evenly with the pushing stick.</li> <li>- Angle: Set the angle with the mitre gauge. You can fix the angle stop in the groove of the worktable or the sliding table.</li> </ul> |

### 15.2.2 Mitre cuts

Depending on the workpiece size, set the desired angle on the mitre fence or on the cross-cut fence.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Mitre gauge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Loosen the locking screw (1) and set the desired angle. Fix the locking screw again.</li> <li>- Loosen the knurled screw (2) and position the mitre gauge. Tighten the knurled screw again.</li> <li>- If necessary, loosen the clamping screws (3) and move the fence. Tighten the clamping screws again.</li> </ul> <p><b>Cross cut fence</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Depending on the workpiece size and angle, select a rotation point in the outrigger table and fix the cross-cut fence.</li> <li>- Loosen clamping 90° (4) and clamping screw (5).</li> <li>- Adjust the angle of the cross cut fence</li> <li>- Read off the set angle on the scale (6).</li> <li>- Fix clamping screw (5).</li> <li>- Fix the workpiece.</li> <li>- Use the sliding table to move the workpiece evenly.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 15.2.3 Angled cuts with inclined saw blade

|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Symbolpicture</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust the desired inclination of the saw blade (13).</li> <li>- Adjust the saw blade guard (14).</li> <li>- Adjust the rip fence (15) or the cross-cut fence (16).</li> <li>- Fix the workpiece with the downholder (17).</li> <li>- Make the cut.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



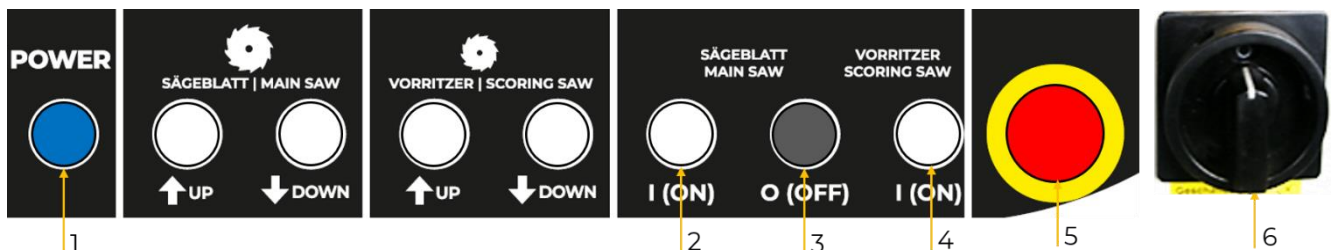
#### 15.2.4 Longitudinal cut of boards

Use the down holder for cutting and fixing boards and avoiding a kickback.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Mount the down holder (1) in the groove of the sliding table.</li><li>- Set the desired dimension with the rip fence or the cross-cut fence.</li><li>- Make the cut.</li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 15.3 Operating

#### 15.3.1 Switch the machine on and off



##### Switch on the machine:

1. Turn main switch (6) to position I (ON).

**NOTE:** Power indicator light (1) lights on.

2. The main saw blade starts after pushing the button (2) I(ON).

3. The scoring saw blade starts after pushing the button (4) I(ON).

**NOTE:** The scoring saw blade can only be started when the main saw blade is activated.

##### Switch off the machine:

Normal switch-off:

1. After finishing cutting, switch off the saw by pushing the 0(OFF) button (3)..

2. After finishing work, turn the main switch (6) to position 0(OFF).

Switching off in emergency situations:

Press the emergency stop (5).

**CAUTION:** The emergency stop button (5) can only be unlocked after the emergency situation has been eliminated.

#### 15.3.2 Cutting

- Operating instructions read and followed
- Type of cut and appropriate machine setting selected.
- Switch on the machine
- Wait until saw blade has reached full speed (approx. 10 sec.)
- Carry out cut(s)
- Switch off the machine
- Wait until the machine has come to a complete standstill before moving any bodypart into the danger area (saw blade) or moving away from the machine.

#### 15.3.3 End operation

### NOTE



**When the work is finished, the machine must be switched off.**

- Lower the complete saw blade and the scoring saw blade
- Switch-off the main switch to disconnect the machine from the power supply.



## 16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

### WARNING



#### **Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

### CAUTION



- Wear protective cutting gloves when handling the saw blade and scoring blade to reduce the risk of injury!!

### 16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

### NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.  
Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- After each work shift, clean the machine and all its parts thoroughly.
- Vacuum the wood chips and sawdust. Wipe off any remaining dust with a dry cloth.
- Use a resin-dissolving cleaner for resin build-up.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).

### 16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Check the condition and tight fit of the saw blade and the saw blade guard before every operation.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.
- Repair work may only be carried out by qualified personnel.

#### 16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

| Interval     | Components                 | Action                                    |
|--------------|----------------------------|-------------------------------------------|
| Before usage | Machine                    | Clean                                     |
|              | Loose fixing bolts, screws | Check for tight fit, tighten if necessary |
|              | Control panel              | Check for function, replace if necessary  |



|                     |                                                             |                                               |
|---------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Once a week</b>  | Guide track and roller guide of sliding table and rip fence | Clean, blow out                               |
|                     | Moving parts                                                | Lubricate                                     |
|                     | Central lubrication                                         | Check oil level, pull the lever for 3-5 times |
| <b>Once a month</b> | Maintenance room                                            | Vacuum chips<br>Clean the motor housing       |
| <b>If necessary</b> | Saw blade, scoring saw blade                                | Change                                        |
|                     | V-belt                                                      | Change                                        |

### 16.2.2 Central lubrication

#### NOTE



Lubricants are toxic and must not be released into the environment! Always follow the manufacturer's instructions and, if necessary, contact your local authority for information on proper disposal.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Fill in the machine oil with a viscosity of ISO 32 (recommended for ISO VG 32, DIN 51524/2 HLP, DIN 51517-3 CLP) via the filler opening (1).</p> <p>Max. oil volume: 0,6 l</p> <p>Oil level must always be between min and max.</p> <p>Pull the lever (2) to activate the lubrication</p> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 16.2.3 Assembly / exchange saw blade

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the cutting height to the maximum possible level.</li> <li>Set the saw blade to 90°.</li> <li>Push the sliding table all the way forward.</li> <li>Open the saw blade guard (7).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fix the drive shaft with the supplied fixing pin (5).</li> <li>Loosen the flange nut (4) with the saw blade wrench (6) (left-hand thread!)</li> <li>Remove flange nut (4), flange (3) and saw blade (2) from the drive shaft.</li> <li>Clean the drive shaft, shaft flange (1) and all parts thoroughly from impurities</li> <li>Replace the old saw blade with a new one.</li> <li>Make sure that the new saw blade is undamaged and not dirty.</li> <li>Place the saw blade (2), flange (3) and flange nut (4) on the drive shaft.</li> <li>Fix the drive shaft with the supplied fixing pin (5).</li> <li>Tighten the flange nut with the saw blade wrench (6) (left-hand thread!)</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> Retighten the flange nut tightly to prevent the nut from loosening during operation. (tightening torque: 50Nm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Close the saw blade guard.</li> <li>Bring the sliding table back into position.</li> </ul> |

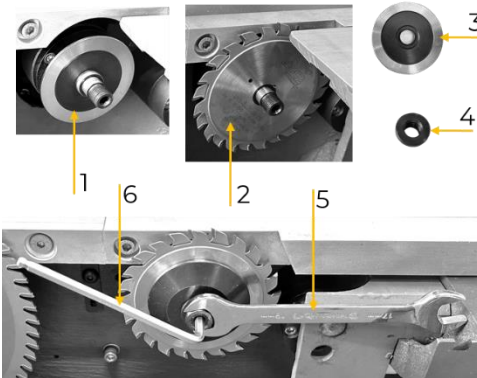
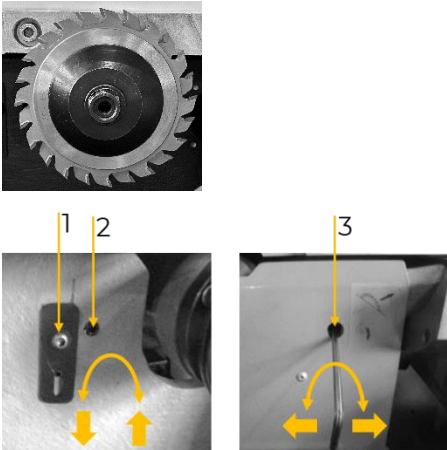


## NOTE



Adjust the riving knife and the saw blade guard after each saw blade change.

### 16.2.4 Assembly / exchange / adjustments scoring saw blade

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the cutting height to the maximum possible level.</li> <li>Set the saw blade to 90°.</li> <li>Push the sliding table all the way forward.</li> <li>Open the saw blade guard (7).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fix the drive shaft with the supplied Allen key (6).</li> <li>Loosen the flange nut (4) with the saw blade wrench (5) (right-hand thread!)</li> <li>Remove flange nut (4), flange (3) and scoring saw blade (2) from the drive shaft.</li> <li>Clean the drive shaft, the shaft flange (1) and all parts thoroughly from impurities</li> <li>Replace the old scoring saw blade with a new one.</li> <li>Make sure that the new scoring saw blade is undamaged and not dirty.</li> <li>Place the scoring saw blade (2), flange (3) and flange nut (4) on the drive shaft.</li> <li>Fix the drive shaft with the supplied Allen key (6).</li> <li>Tighten the flange nut with the saw blade wrench (5) (right-hand thread!)</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> Retighten the flangenut tightly to prevent the nut from loosening during operation.<br/>(tightening torque: 25Nm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Close the saw blade guard.</li> <li>Bring the sliding table back into position.</li> </ul> |
|  | <p><b>NOTE:</b> The height of the scoring blade must be adjusted so that it cuts a slot of a depth of 1.5 - 2mm. The scoring saw blade has to be oriented exactly to the main saw blade</p> <p><b>Adjustments:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust main saw blade to 90° <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Height of the scoring saw blade</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Loosen screw (1)</li> <li>Turning the setting screw (2) to the left ↓.</li> <li>Turning the setting screw (2) to the right ↑.</li> <li>Fix screw (1)</li> </ul> </li> <li><b>Lateral adjustment of the scoring saw blade</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Turning the setting screw (3) to the left ←.</li> <li>Turning the setting screw (3) to the right →.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |

### 16.2.5 Checking / adjusting / replacing V-belt

For optimum power transmission, the V-belt must be free of cracks and frays and have optimum tension. Check the condition of the V-belt at least every 3 months, more frequently if used daily. Broken or frayed V-belts must be replaced.



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Saw blade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Open the maintenance door</li> <li>• Rotate the rocker lever (1) downward with a wrench to the lock position</li> <li>• Replace the old V-belt (2) with a new one.</li> <li>• Position drive belt (2) on corresponding motor belt pulley (3) and drive belt pulley (4)</li> </ul> <p>Position I: see techn. data<br/>Position II: see techn. Data<br/>Position III: see techn. Data</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotate the rocker lever upward</li> <li>• Close the maintenance door</li> </ul> <p><b>Scoring saw blade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Open the maintenance door</li> <li>• Lift the motor (5)</li> <li>• Replace the old V-belt (6) with a new one.</li> <li>• Position new V-belt</li> <li>• Lower the motor</li> <li>• Close the maintenance door</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> Belt tension will be self-adjusted after flipping of the rocker lever / lower the motor, requiring no manual adjustment</p> |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 16.2.6 Swivel arm guide rollers

|  |                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Cleand swivel arm<br/>By turning the 4 screws (1) you can close or move away the eccentric guide rollers and adjust a smooth running</p> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 16.3 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

## NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

### 16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.



## 17 TROUBLESHOOTING

### WARNING



#### **Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

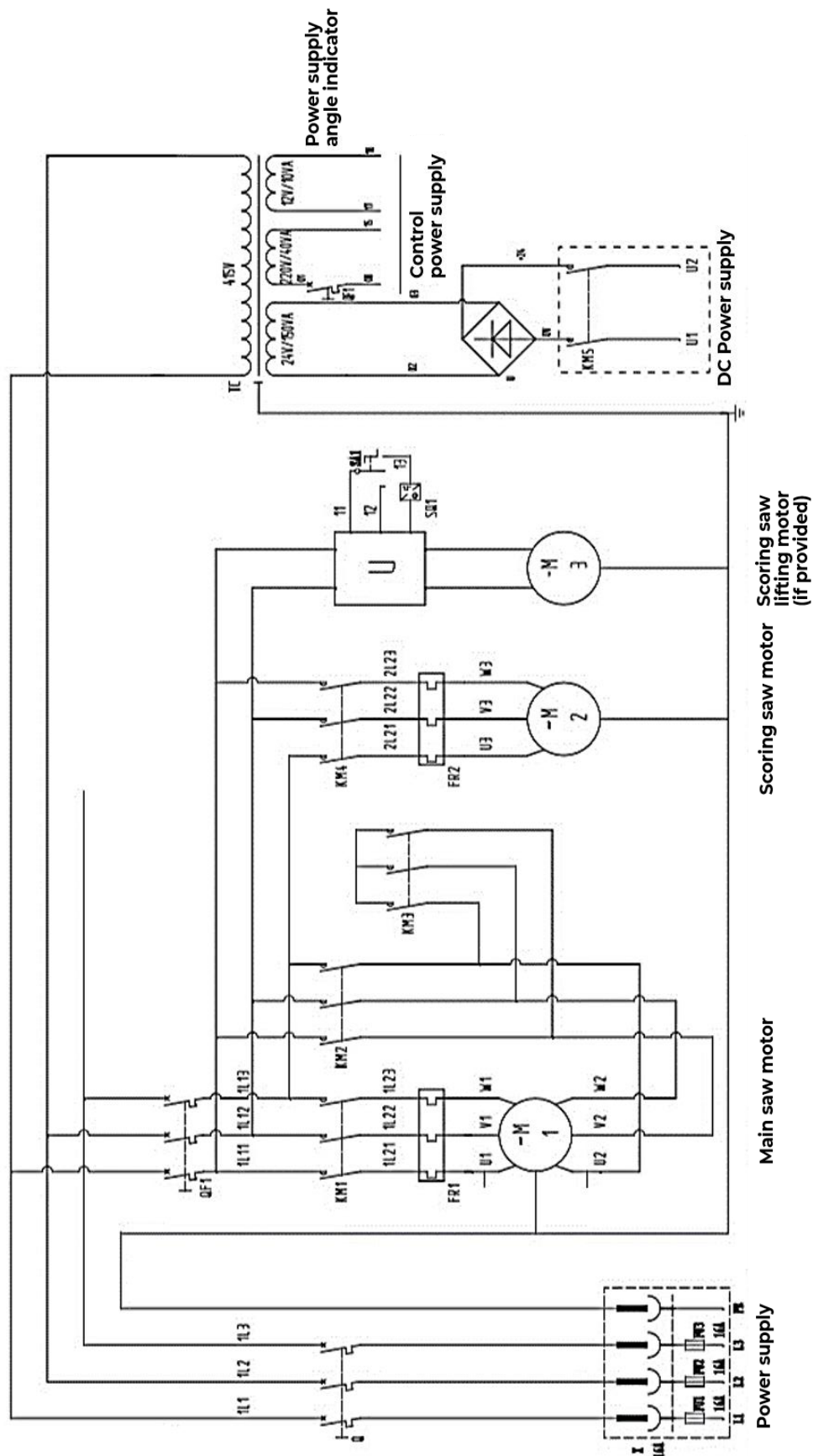
Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.

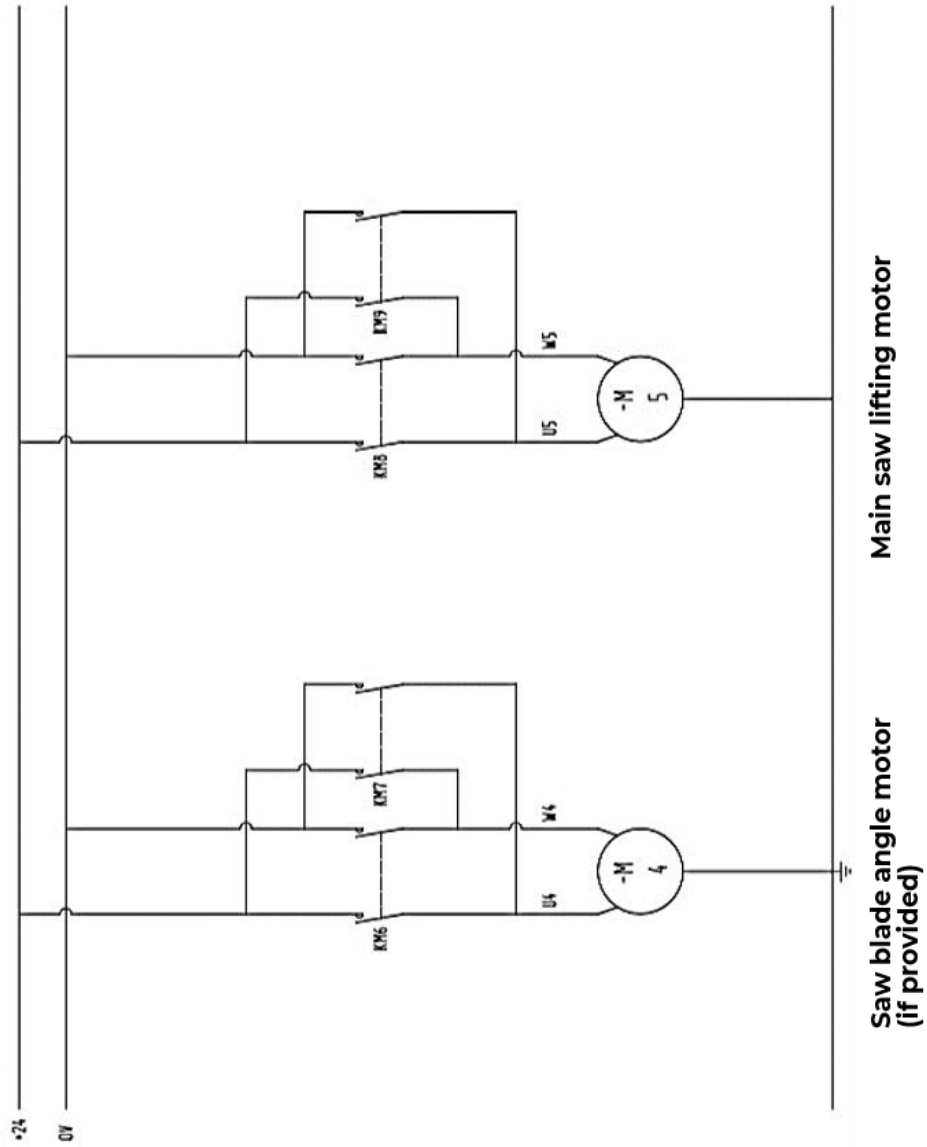
If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

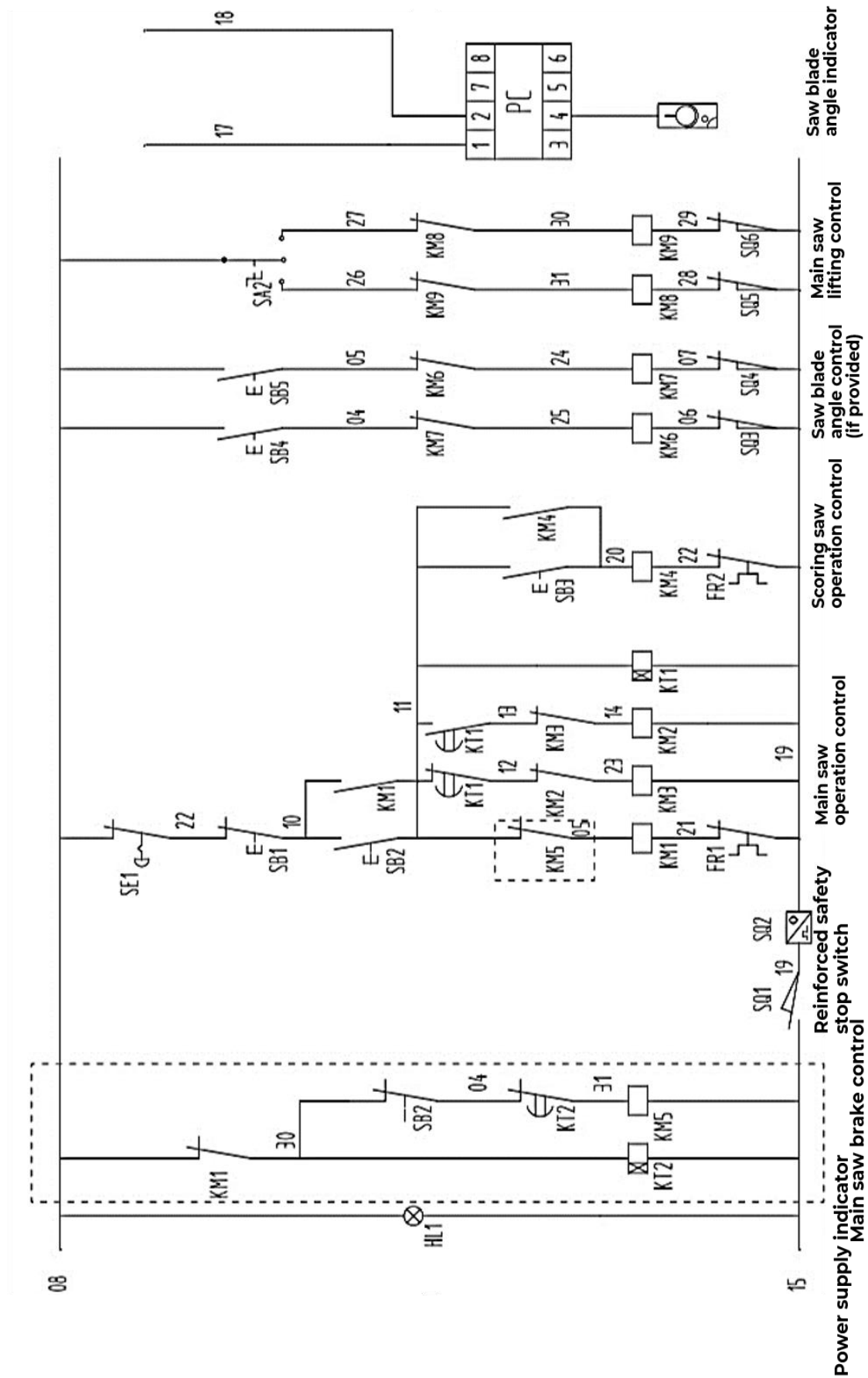
| Trouble                                                                                                  | Possible cause                                                                                                                                                                                             | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor does not run</b>                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Switch defective</li> <li>Saw blade guard not completely closed – limit switch</li> <li>Electrical system defective</li> <li>Emergency stop is activated</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Repair switch</li> <li>Close the saw blade guard well so that the limit switch is activated</li> <li>Check main cable, plug and motor; repair or replace, if necessary</li> <li>Check fuse</li> <li>Deactivate the emergency stop</li> </ul> |
| <b>Burn marks on the workpiece</b>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Blunt saw blade</li> </ul>                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Change saw blade</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Finished dimension of the workpiece does not correspond to the cutting width set on the rip fence</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dimension scale for the cutting width misaligned</li> </ul>                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reset the zero point of the rip fence</li> </ul>                                                                                                                                                                                             |
| <b>Workpiece clamps when being pushed forward</b>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Blunt saw blade</li> <li>Riving knife does not match to the saw blade used</li> </ul>                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Change saw blade</li> <li>Riving knife thickness must be equal to or greater than saw blade thickness</li> </ul>                                                                                                                             |
| <b>Loud, repetitive noises from the machine</b>                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Set screws or keys are loose</li> <li>Motor fan hits cover</li> <li>V-belt defective</li> </ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tighten or replace set screws or keys</li> <li>Tighten motor fan and cover</li> <li>Replace V-belt</li> </ul>                                                                                                                                |
| <b>Machine slows down during operation</b>                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Too much pressure to the workpiece</li> <li>Loose V-belt</li> </ul>                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Feed the workpiece more slowly</li> <li>Tension V-belt</li> </ul>                                                                                                                                                                            |
| <b>Saw blade is not square or fence is not square to saw blade</b>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Table top or fence are not aligned parallel</li> </ul>                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Align table parallel to saw blade</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Scoring blade does not start</b>                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Main saw blade is not started</li> <li>V-belt defective</li> </ul>                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Start main saw blade</li> <li>Check V-belt and change if necessary</li> </ul>                                                                                                                                                                |



## 18 ELEKTRICKÉ SCHÉMA / WIRING DIAGRAM









## 19 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 19.1 Objednávka náhradních dílů / Spare parts order

**(CZ)** S náhradními díly HOLZMANN používáte náhradní díly, které k sobě ideálně pasují. Optimální přesnost montáže dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

#### POKYN

**Instalace jiných než originálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky!**

Proto: Při výměně součástí/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání náhradních dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu. Vždy uveďte typ výrobku, číslo a označení náhradního dílu. Aby nedošlo k nedorozumění, doporučujeme k objednavce náhradních dílů přiložit kopii výkresu náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny.

**Nebo využijte možnost online objednávky prostřednictvím katalogu náhradních dílů nebo formuláře žádosti o náhradní díly na naší domovské stránce.**

Objednací adresu naleznete v části Adresy zákaznického servisu v úvodu této dokumentace.

**(EN)** With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

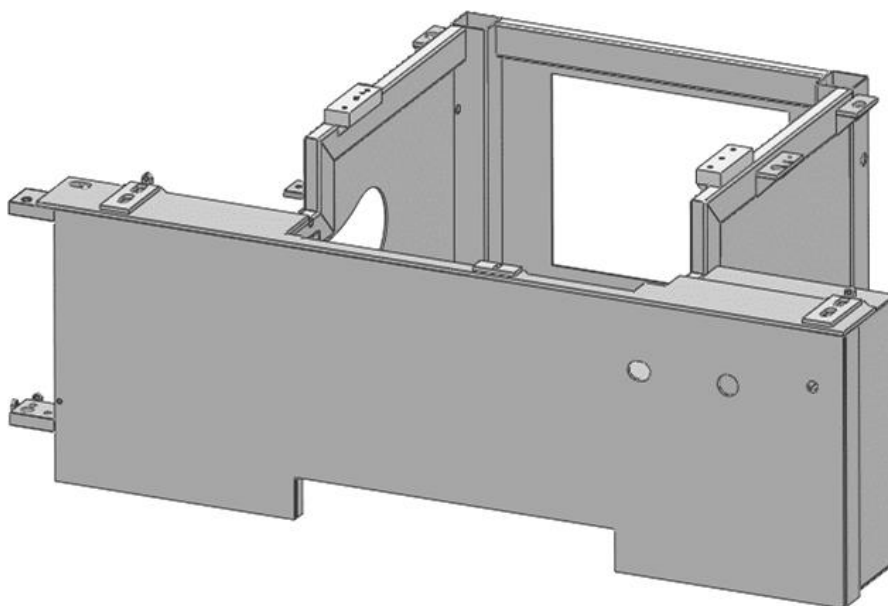
- via our Homepage – category SERVICE – SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

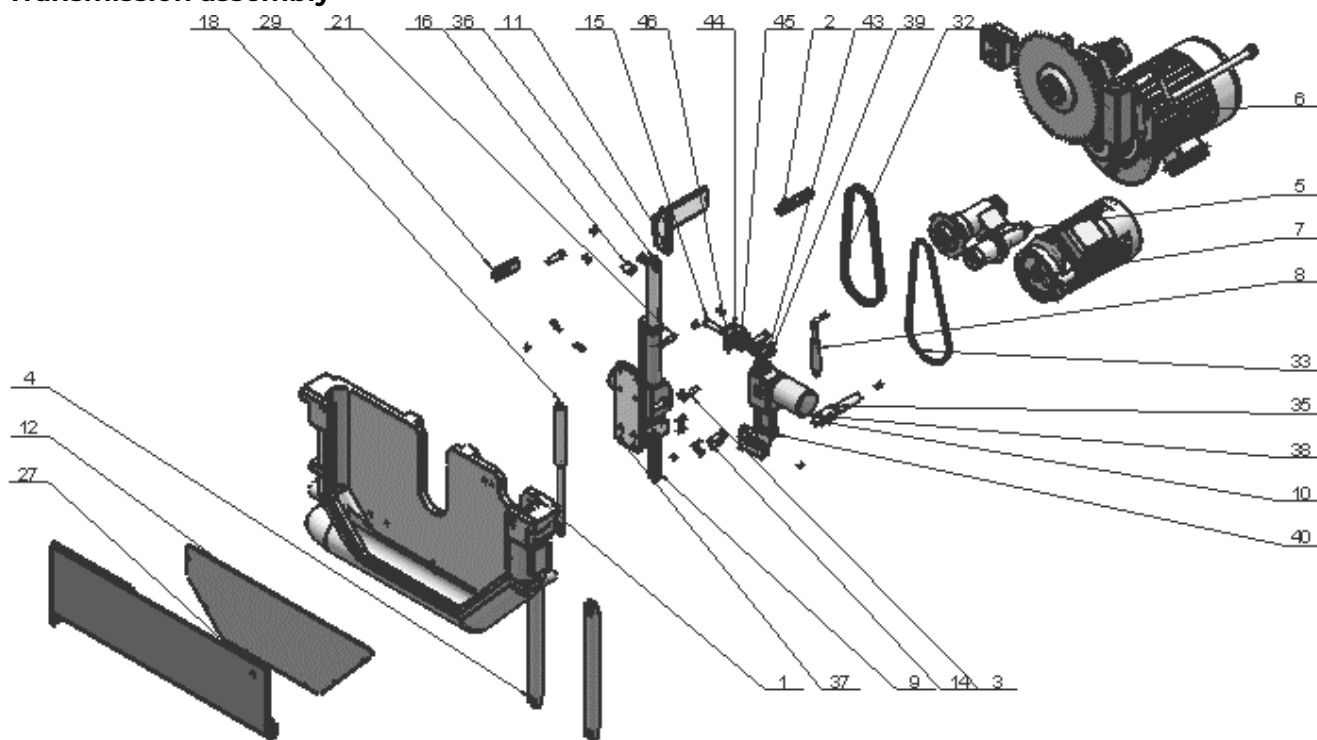


## 19.2 Výkres náhradních dílů / Exploded view

### Machine body



### Transmission assembly

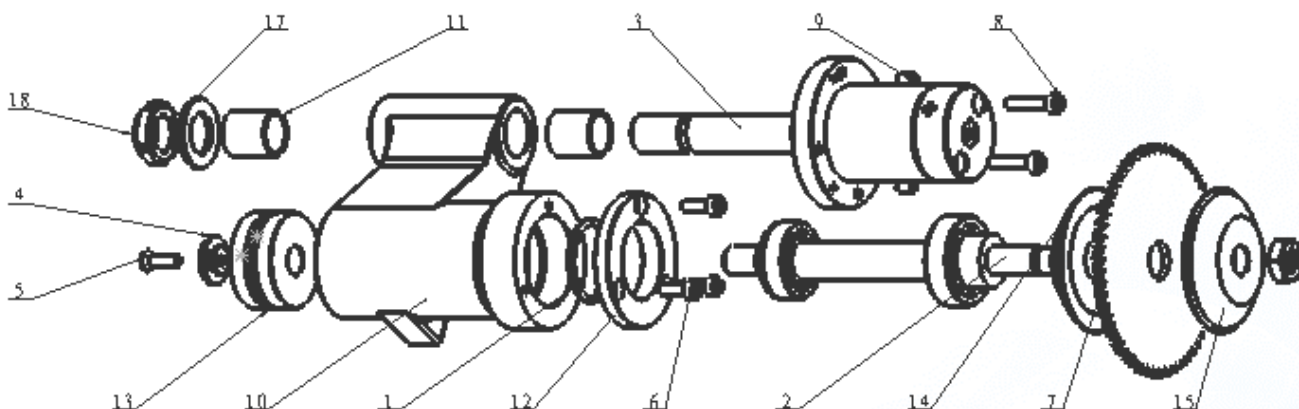


| No. | Description                | No. | Description                   |
|-----|----------------------------|-----|-------------------------------|
| 1   | Connecting plate           | 24  | Bolt                          |
| 2   | Gas spring                 | 25  | Nut                           |
| 3   | Screw                      | 26  | Hexagon half-round head screw |
| 4   | Guide post                 | 27  | Guard                         |
| 5   | Small saw assembly         | 28  | Swivel bolt                   |
| 6   | Big saw lift base assembly | 29  | Fixed block                   |



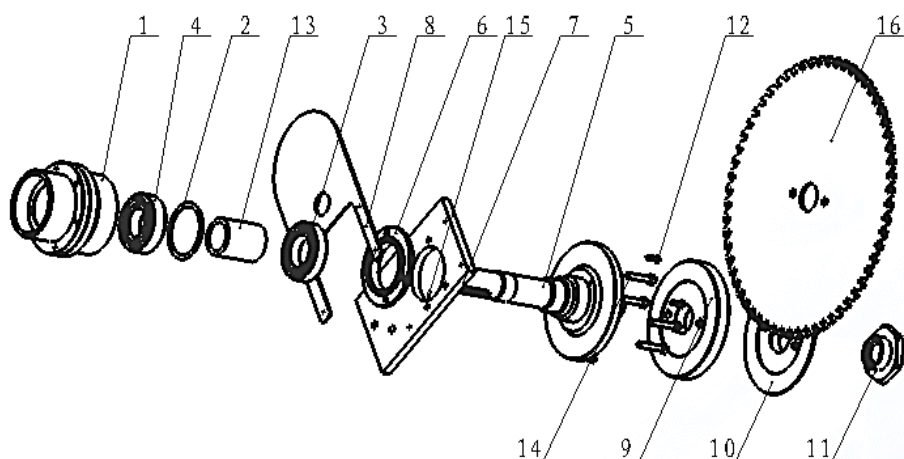
|           |                               |           |                               |
|-----------|-------------------------------|-----------|-------------------------------|
| <b>7</b>  | Small saw assembly            | <b>30</b> | Bolt                          |
| <b>8</b>  | Gas spring                    | <b>31</b> | Bolt                          |
| <b>9</b>  | Fixing plate                  | <b>32</b> | Big saw poly V-belt           |
| <b>10</b> | Fixing rod                    | <b>33</b> | Small saw poly V-belt         |
| <b>11</b> | Stopper plate welded assembly | <b>34</b> | Screw                         |
| <b>12</b> | Connecting plate cover        | <b>35</b> | Lock washer                   |
| <b>13</b> | Spacer                        | <b>36</b> | Big saw lift pusher           |
| <b>14</b> | Bolt                          | <b>37</b> | Holder assembly               |
| <b>15</b> | Bolt                          | <b>38</b> | Small saw lift pusher         |
| <b>16</b> | Casing                        | <b>39</b> | Electric putter contact block |
| <b>17</b> | Bolt                          | <b>40</b> | Holder assembly               |
| <b>18</b> | Gas spring                    | <b>41</b> | Locking cap                   |
| <b>19</b> | Bolt                          | <b>42</b> | Connection block              |
| <b>20</b> | Nut                           | <b>43</b> | Lift flap                     |
| <b>21</b> | Bolt                          | <b>44</b> | Limit switch fixing plate     |
| <b>22</b> | Flat pad                      | <b>45</b> | Eccentric block               |
| <b>23</b> | Bolt                          | <b>46</b> | Guide plate                   |

### Scoring saw assembly



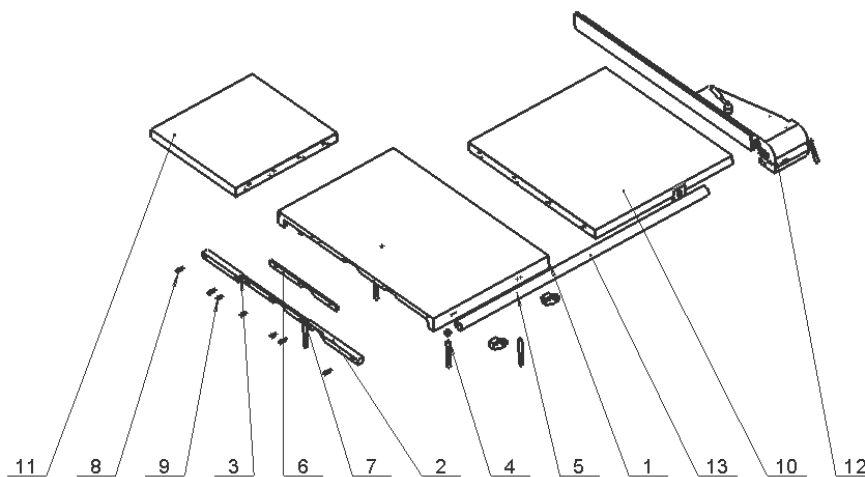
| No.      | Description               | No.       | Description           |
|----------|---------------------------|-----------|-----------------------|
| <b>1</b> | Snap ring                 | <b>10</b> | Scoring saw seat body |
| <b>2</b> | Spindle assembly          | <b>11</b> | Copper bush           |
| <b>3</b> | Adjustment shaft assembly | <b>12</b> | Scoring saw holder    |
| <b>4</b> | Lock washer               | <b>13</b> | Scoring saw pulley    |
| <b>5</b> | Bolt                      | <b>14</b> | Chuck plate           |
| <b>6</b> | Bolt                      | <b>15</b> | Chuck plate           |
| <b>7</b> | Scoring blade             | <b>16</b> | Nut                   |
| <b>8</b> | Bolt                      | <b>17</b> | Copper pad            |
| <b>9</b> | Screw                     | <b>18</b> | Nylon locknut         |

### Main saw assembly



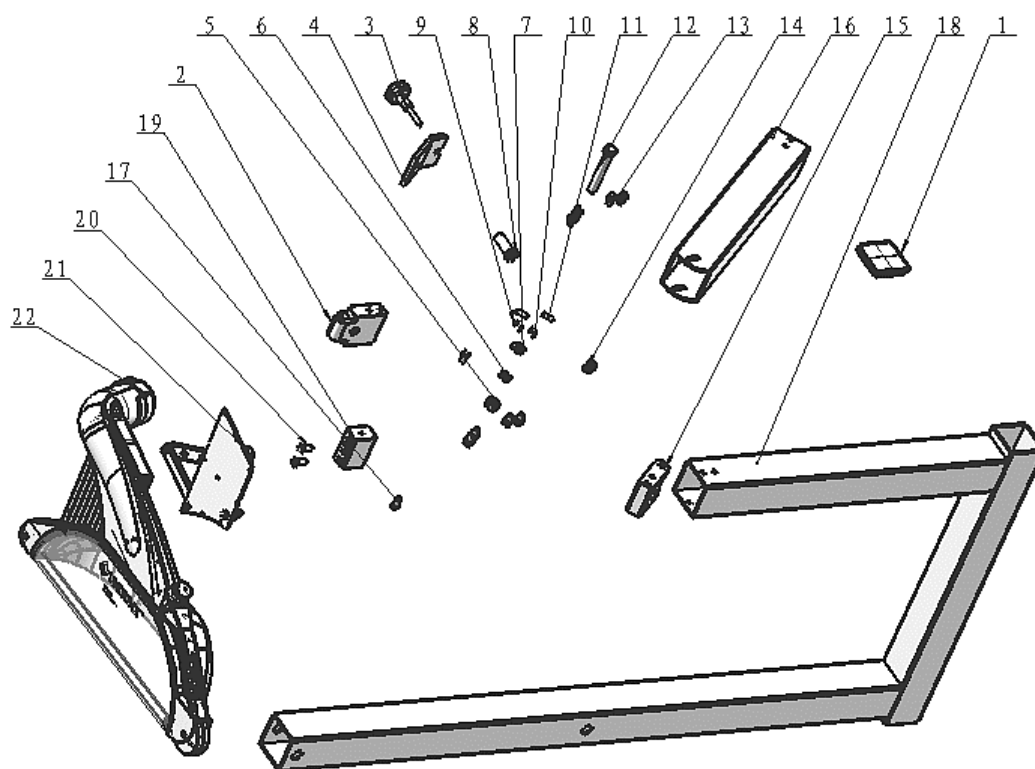
| No. | Description        | No. | Description      |
|-----|--------------------|-----|------------------|
| 1   | Main saw seat body | 9   | Inner plate      |
| 2   | Wave washer        | 10  | External splint  |
| 3   | Bearing            | 11  | Locking nut      |
| 4   | Bearing            | 12  | Bolt             |
| 5   | Spindle            | 13  | Bushing          |
| 6   | Flange             | 14  | Bolt             |
| 7   | Fixing plate       | 15  | Spindle assembly |
| 8   | Check plate        | 16  | Saw blade        |

### Fixed table assembly



| No. | Description          | No. | Description                           |
|-----|----------------------|-----|---------------------------------------|
| 1   | Fixed table          | 8   | Hexagon socket head cap screw         |
| 2   | Saw aluminum guard A | 9   | Hexagon socket countersunk head screw |
| 3   | Saw aluminum guard C | 10  | Rear table                            |
| 4   | Screw                | 11  | Side table                            |
| 5   | Hexagonal nut        | 12  | Die holder assembly                   |
| 6   | Saw aluminum guard D | 13  | Die holder arbor                      |
| 7   | Saw aluminum guard B |     |                                       |

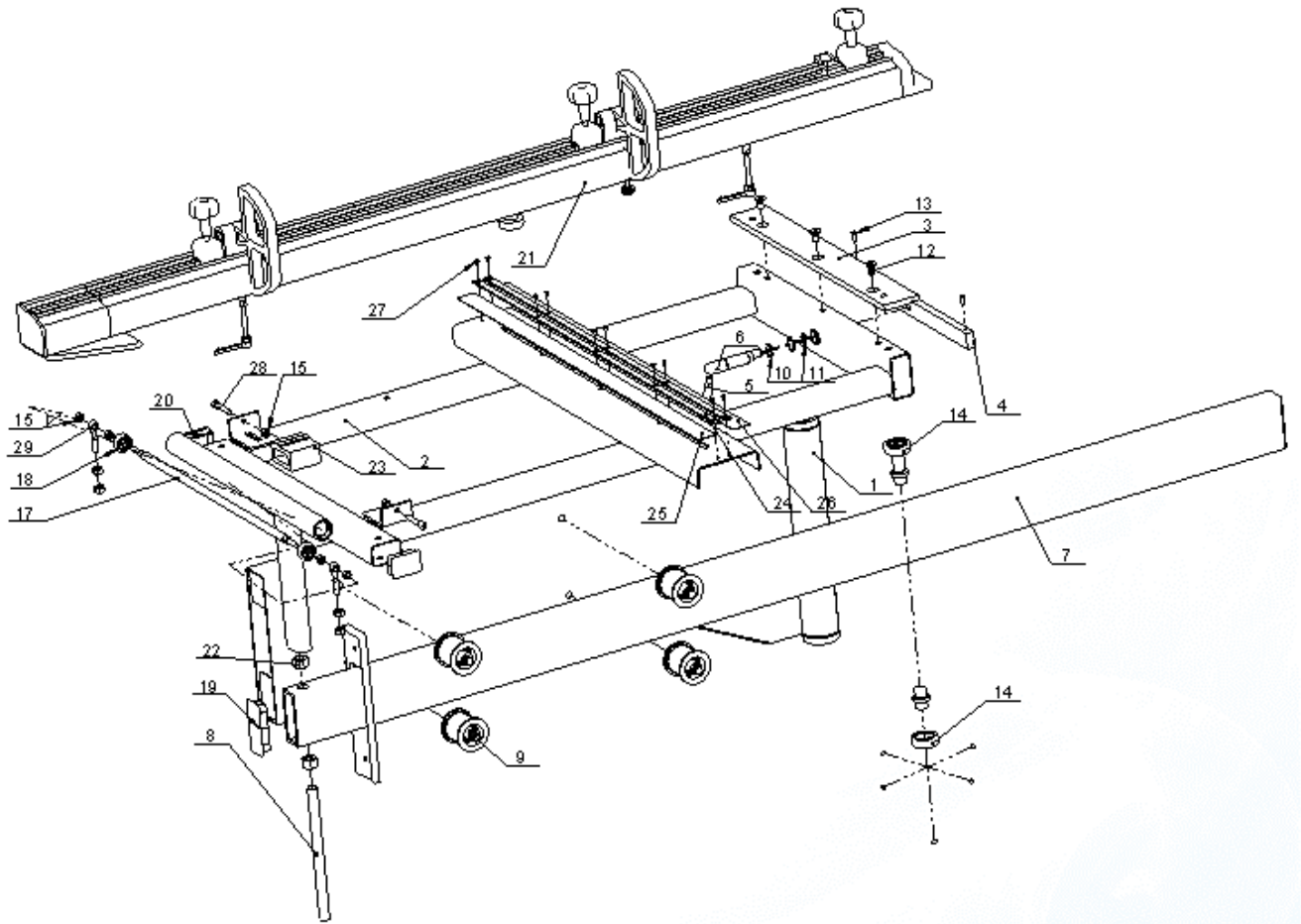
### Dust hood assembly



| No. | Description       | No. | Description              |
|-----|-------------------|-----|--------------------------|
| 1   | Plastic plug      | 12  | Bolt                     |
| 2   | Rotating block    | 13  | Flat pad                 |
| 3   | Locking knob      | 14  | Nut M20                  |
| 4   | Limit sheet       | 15  | Rotating block B         |
| 5   | Hexagon nut       | 16  | Supporting rail B        |
| 6   | Spring washer     | 17  | Hexagonal bolt           |
| 7   | Flat pad 16       | 18  | Dust hood holder         |
| 8   | Adjusting bolt    | 19  | Dust hood block          |
| 9   | Spring washer     | 20  | Hexagonal bolt           |
| 10  | Flat pad 8        | 21  | Dust hood connecting rod |
| 11  | Hex head cap bolt | 22  | Dust hood assembly       |



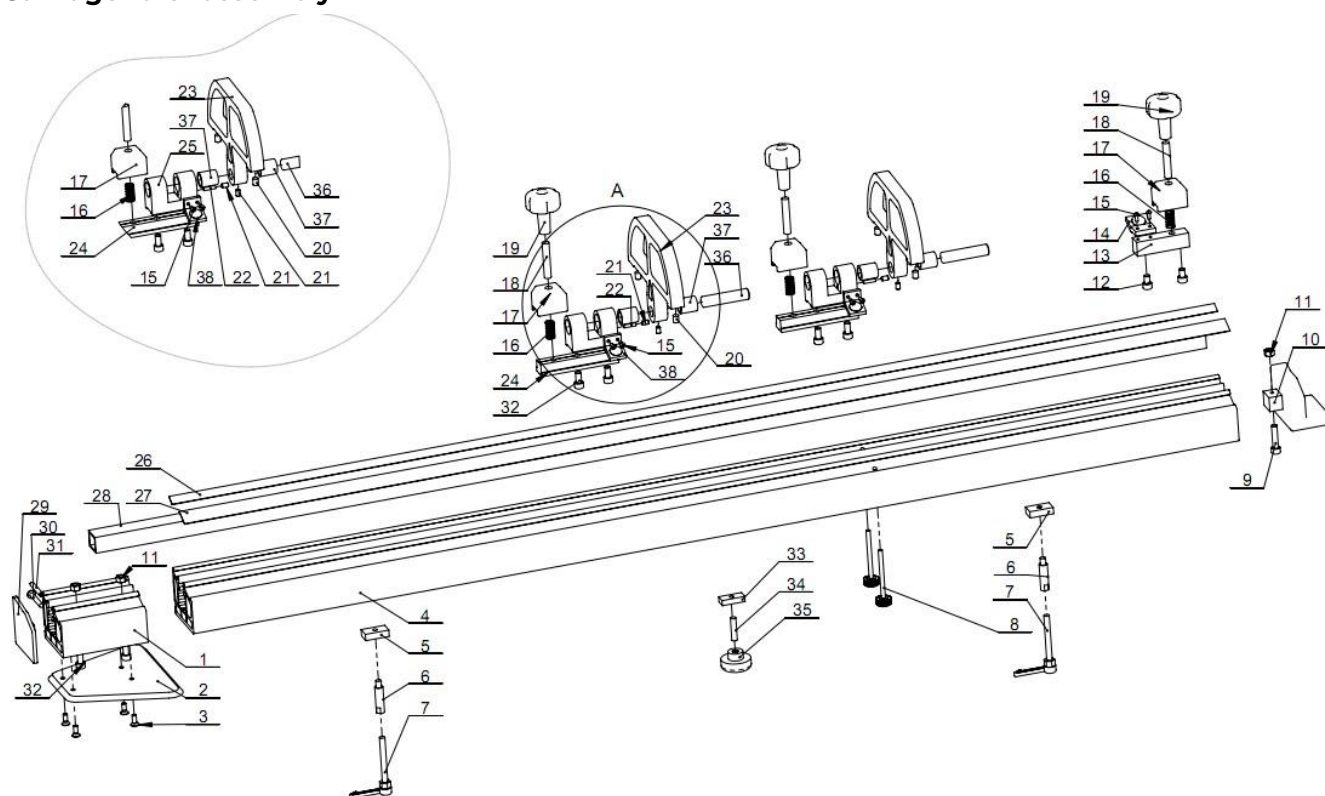
## Bracket and arm



| No. | Description        | No. | Description            |
|-----|--------------------|-----|------------------------|
| 1   | Tumbler weldment   | 16  | Rotary drum            |
| 2   | Auxiliary carriage | 17  | Drum shaft             |
| 3   | Decorative board   | 18  | Bearing                |
| 4   | Locking block      | 19  | Slide arm casing cap   |
| 5   | Locking handle     | 20  | Square tube casing cap |
| 6   | Eccentric shaft    | 21  | Carriage ruler         |
| 7   | Slide arm          | 22  | Nut                    |
| 8   | Adjusting bolt     | 23  | Block                  |
| 9   | Roller assembly    | 24  | Aluminum strip         |
| 10  | Ring               | 25  | Left ruler             |
| 11  | Retainer ring      | 26  | Right ruler            |
| 12  | Bolt               | 27  | Bolt                   |
| 13  | Screw              | 28  | Bolt                   |
| 14  | Bearing            | 29  | Swivel bolt            |
| 15  | Nut                |     |                        |



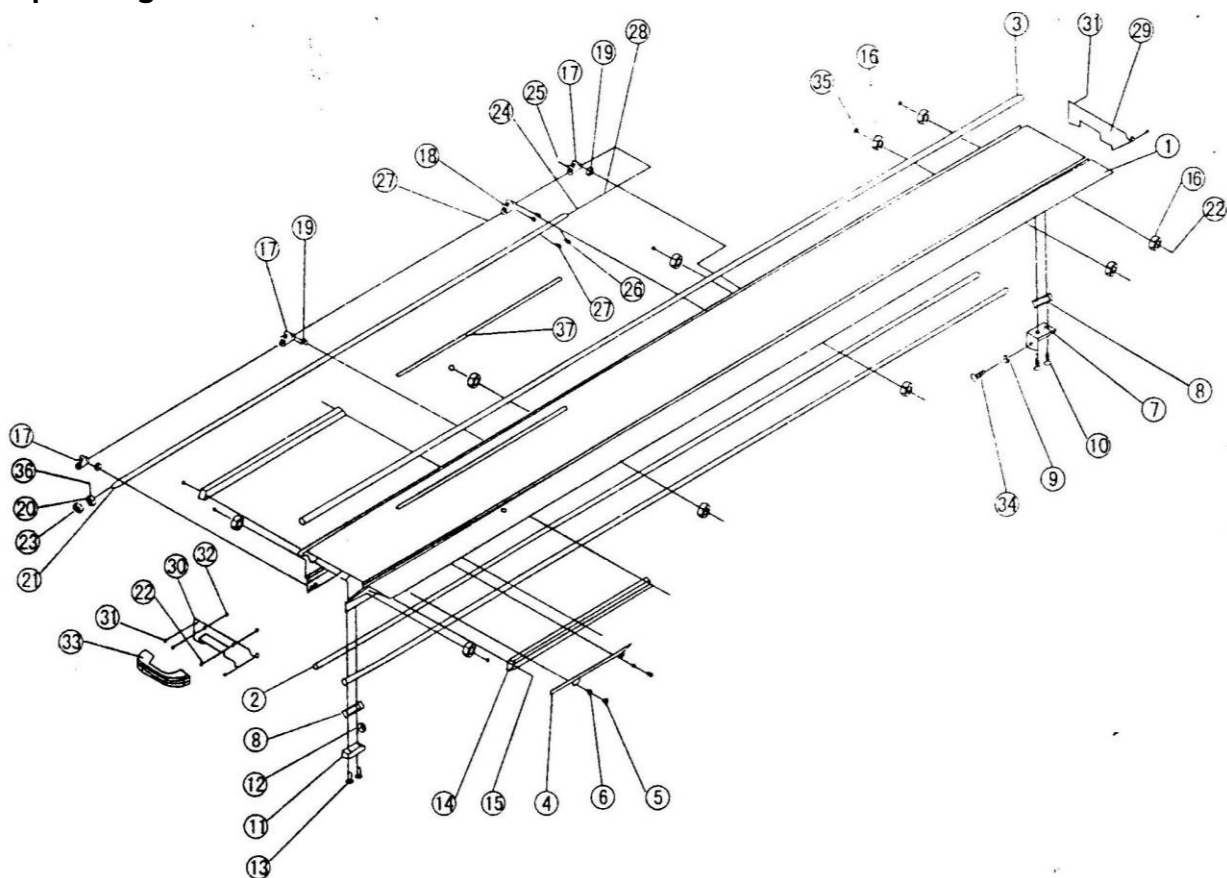
## Carriage ruler assembly



| No. | Description                | No. | Description                |
|-----|----------------------------|-----|----------------------------|
| 1   | Short rule table           | 20  | Stop bolt                  |
| 2   | Tape measure pallet        | 21  | Screw                      |
| 3   | Screw                      | 22  | Adjusting nylon rod        |
| 4   | Ruler table                | 23  | Baffle                     |
| 5   | Locking block              | 24  | Base plate                 |
| 6   | Connecting bolt            | 25  | Wheeling seat              |
| 7   | Handle bolt                | 26  | Scale                      |
| 8   | Bolt supporting ruler      | 27  | Wide scale                 |
| 9   | Bolt                       | 28  | Inner tube of tape measure |
| 10  | Casing cap of tape measure | 29  | Front casing cap           |
| 11  | Nut                        | 30  | Screw                      |
| 12  | Screw                      | 31  | Pin                        |
| 13  | Base                       | 32  | Bolt                       |
| 14  | magnifier 2                | 33  | Angle locking block        |
| 15  | Screw                      | 34  | Angle locking stud         |
| 16  | Spring                     | 35  | Handle                     |
| 17  | Plastic base               | 36  | Shaft                      |
| 18  | Stud                       | 37  | Copper sheath              |
| 19  | Handle                     | 38  | Magnifier                  |



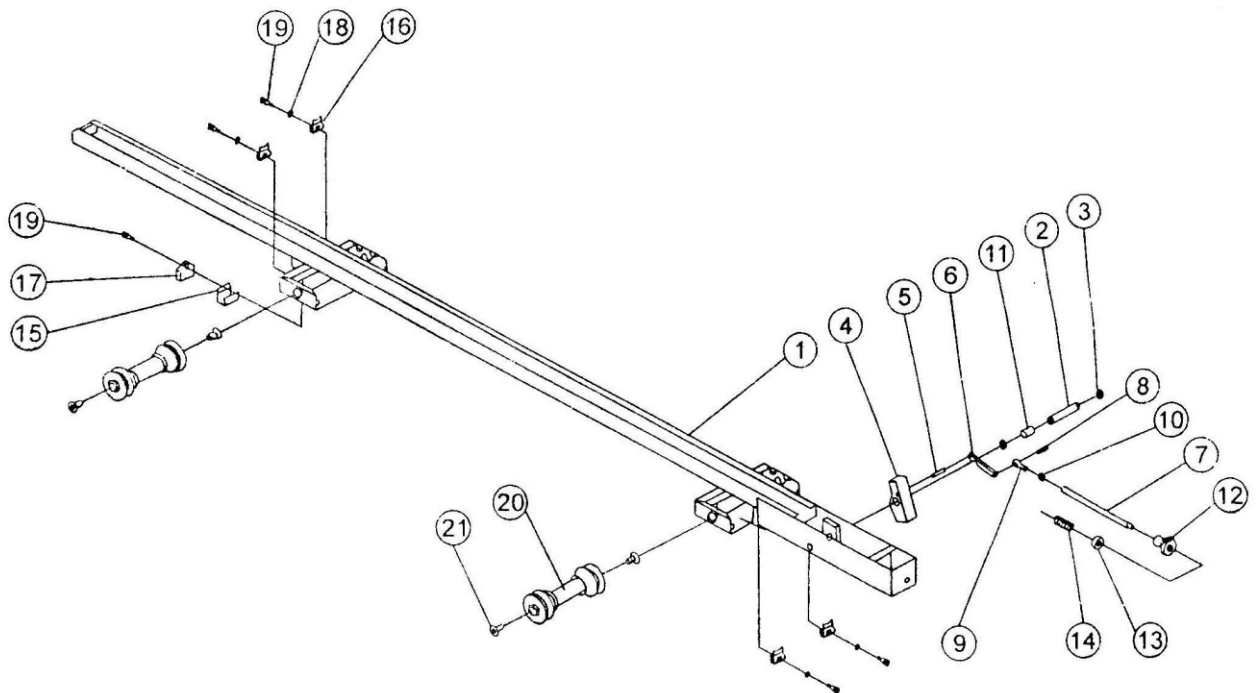
## Top carriage



| No. | Description         | No. | Description              |
|-----|---------------------|-----|--------------------------|
| 1   | Top carriage 3200mm | 20  | Set collar               |
| 2   | Round bar           | 21  | Tube                     |
| 3   | Round bar           | 22  | Hexagonal                |
| 4   | Switching flag      | 23  | Star grip screw          |
| 5   | Cheese head screw   | 24  | Slotted spring pin       |
| 6   | Washer              | 25  | Slotted spring pin       |
| 7   | Stop                | 26  | Parallel pin             |
| 8   | Inlay               | 27  | Slotted spring pin       |
| 9   | Hexagonal nut       | 28  | Tension spring           |
| 10  | Cheese head screw   | 29  | Cap cover right          |
| 11  | Stop                | 30  | Cap cover left with grip |
| 12  | Bumper              | 31  | Button head socket screw |
| 13  | Counter sunk screw  | 32  | Counter sunk screw       |
| 14  | Fuller              | 33  | Grip                     |
| 15  | Tapping screw       | 34  | Hexagonal screw          |
| 16  | Underflow roll      | 35  | Nut                      |
| 17  | Holder bolt         | 36  | Set screw                |
| 18  | Holder bolt         | 37  | Scale                    |
| 19  | Cheese head screw   |     |                          |



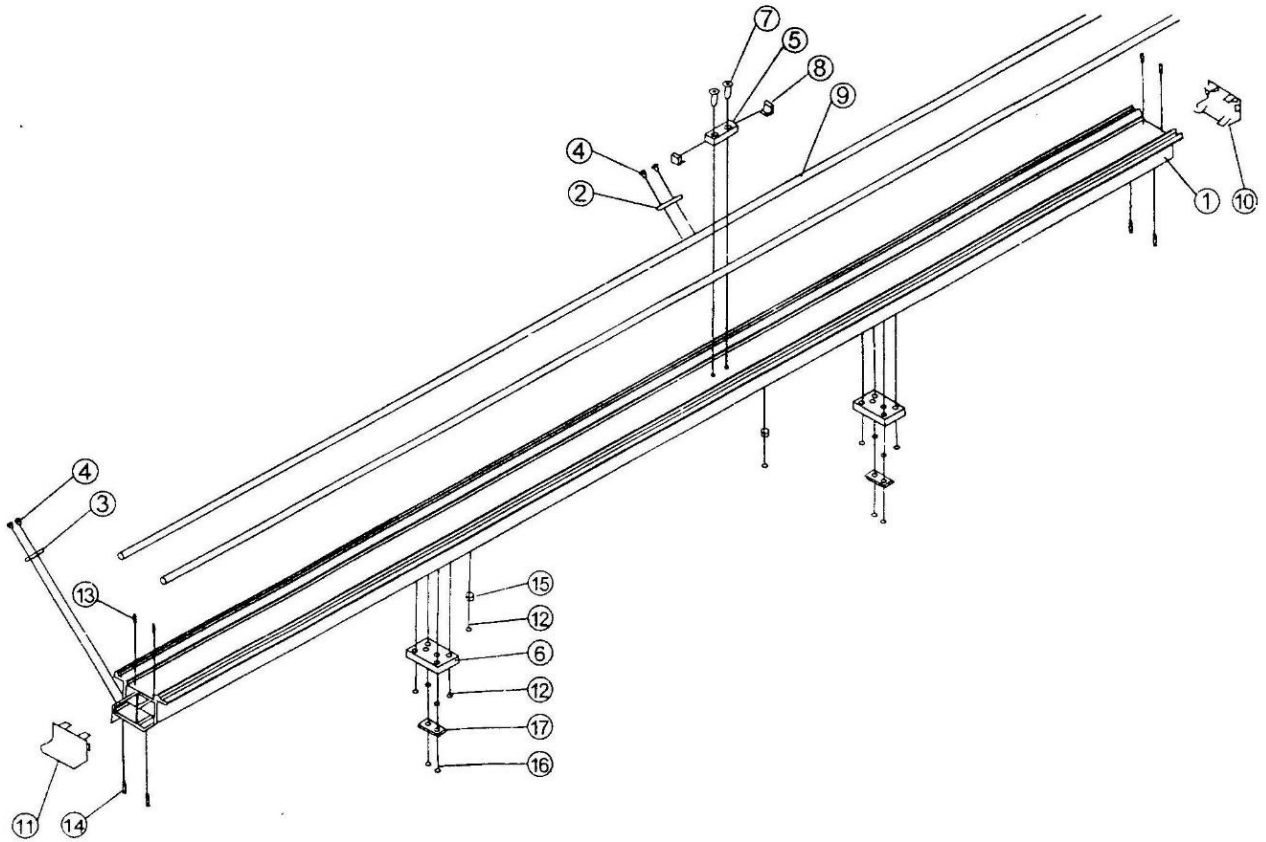
## Middle carriage



| No. | Description      | No. | Description     |
|-----|------------------|-----|-----------------|
| 1   | Middle carriage  | 12  | Mushroom knob   |
| 2   | Eccentric shaft  | 13  | Set collar      |
| 3   | Washer           | 14  | Pressure spring |
| 4   | Stop             | 15  | Angle bracket   |
| 5   | Slotted spring   | 16  | Hair brush      |
| 6   | Connection block | 17  | Bumper          |
| 7   | Locking block    | 18  | Washer          |
| 8   | Slotted spring   | 19  | Screw           |
| 9   | Eye bolt         | 20  | Roller          |
| 10  | Hexagonal nut    | 21  | Screw           |
| 11  | Bush             |     |                 |



## Bottom carriage



| No. | Description        | No. | Description       |
|-----|--------------------|-----|-------------------|
| 1   | Bottom carriage    | 10  | Cap cover left    |
| 2   | Middle locking     | 11  | Cap cover right   |
| 3   | End locking        | 12  | Cheese head screw |
| 4   | Counter sunk screw | 13  | Blind rivet       |
| 5   | Stop               | 14  | Blind rivet       |
| 6   | Base               | 15  | Distance bush     |
| 7   | Counter sunk screw | 16  | Cheese head screw |
| 8   | Bumper             | 17  | Plate             |
| 9   | Round bar          |     |                   |

## 20 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

**(DE)** Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

**(EN)** Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.



## 21 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

|                                                                                                        |                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | <b>Prodejce / Distributor</b><br>HOLZMANN MASCHINEN® GmbH<br>4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA<br>Tel.: +43 7289 71562-0<br>www.holzmann-maschinen.at |
| <b>Název / name</b>                                                                                    |                                                                                                                                                         |
| <b>FORMÁTOVACÍ PILA / PANEL SAW</b>                                                                    |                                                                                                                                                         |
| <b>Typ / model</b>                                                                                     |                                                                                                                                                         |
| <b>FKS400V32TOP_400V</b>                                                                               |                                                                                                                                                         |
| <b>Směrnice EU / EC-directives</b>                                                                     |                                                                                                                                                         |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/EC</li><li>• 2014/30/EC</li><li>• 2011/65/EC</li></ul> |                                                                                                                                                         |
| <b>Použité normy / applicable Standards</b>                                                            |                                                                                                                                                         |
| EN19085-1: 2017; EN19085-5: 2017                                                                       |                                                                                                                                                         |

**(CZ)** Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje splňují základní bezpečnostní a zdravotní požadavky uvedených směrnic EU vzhledem k jejich konstrukci v námi uvedené verzi na trh. Toto prohlášení pozbývá platnosti, pokud jsou na stroji provedeny změny, které s námi nebyly odsouhlaseny.

**(EN)** Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation  
HOLZMANN MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 19.12.2022  
Místo / Datum place/date

 **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4, 4170 Haslach  
weiterer Standort:  
Gewerbepark 8, 4707 Schloßberg  
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
Jednatel / Director



## 22 ZÁRUKA (CZ)

### 1) Záruka:

HOLZMANN poskytuje záruku 2 roky na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití; pro komerční použití je poskytována záruka v délce 1 roku, počínaje dnem nákupu koncovým uživatelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje, že ne všechny položky sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady/poruchy, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v části "Ustanovení", společnost HOLZMANN přístroj opraví nebo vymění podle vlastního uvážení.

### 2) Upozornění:

Prodejce je povinen písemně oznámit společnosti HOLZMANN závadu, která se na zařízení vyskytla. Pokud je reklamáce oprávněná, přístroj si od prodejce vyzvedne společnost HOLZMANN nebo jej prodejce zašle společnosti HOLZMANN. Zpětné zásilky bez předchozí dohody se společností HOLZMANN nebudou přijaty a nemohou být akceptovány. Každá vrácená zásilka musí být opatřena číslem RMA předaným společností HOLZMANN, protože jinak není možné přijetí zboží a vyřízení reklamaci a vrácení společností HOLZMANN.

### 3) Ustanovení:

a) Záruční reklamáce budou přijaty pouze tehdy, pokud bude k zařízení přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti HOLZMANN. Záruční nároky budou zrušeny, pokud nebude přístroj nahlášen k vyzvednutí kompletní s veškerým příslušenstvím.

b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, prohlídku nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo jeho prodejcem rovněž nebudou uznány jako záruční reklamáce. Nebudou uznány jako záruční reklamáce.

c) Vyloučeny jsou závady na opotřebitelných dílech, jako jsou uhlíkové kartáče, záchytné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, nože, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.

d) Vyloučeny jsou škody na zařízení způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním zařízení (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě nebo vyšší mocí, neodbornými opravami nebo technickými úpravami v neautorizovaných servisech nebo samotným obchodním partnerem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.

e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) v případě neoprávněných záručních reklamací budou obchodnímu partnerovi nebo prodejci fakturovány po prohlídce našimi odbornými pracovníky.

f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava se provádí pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) společností HOLZMANN.

g) Nároky ze záruky budou přiznány pouze obchodnímu partnerovi prodejce HOLZMANN, který zakoupil zařízení přímo od společnosti HOLZMANN. Tyto nároky nejsou přenosné v případě vícenásobného prodeje zařízení.

Nepřenosné

### 4) Nároky na náhradu škody a jiné závazky:

Odpovědnost společnosti HOLZMANN je ve všech případech omezena na hodnotu zboží přístroje. Nároky na náhradu škody z důvodu špatného výkonu, vady, jakož i následné škody nebo ušlý zisk z důvodu vady v záruční době se neuznávají. Společnost Holzmann trvá na zákonném nároku na opravu zařízení.

### SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou údržbu a opravy provádět odborně způsobilé firmy. Se servisem a opravami vám ráda pomůže také společnost HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě zašlete nezávaznou poptávku po nákladech našemu oddělení zákaznického servisu s uvedením údajů v bodě C) nebo nám jednoduše zašlete svůj dotaz pomocí formuláře přiloženého na druhé straně.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

- nebo použijte online formulář pro reklamaci nebo objednávku náhradních dílů, který je k dispozici na naší domovské stránce: [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) v kategorii Servis/Novinky.



## 23 GUARANTEE TERMS (EN)

### 1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### 3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

### SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service.



## 24 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU | PRODUCT MONITORING

Naše výrobky sledujeme i po dodání.

Abychom mohli zaručit neustálé zlepšování, jsme závislí na vás a vašich dojmech při manipulaci s našimi výrobky:

- Problémy, které se vyskytují při používání výrobku
- Poruchy, které se vyskytují v určitých provozních situacích
- Zkušenosti, které mohou být důležité pro ostatní uživatele. Případné připomínky si prosím poznamenejte a zašlete nám je e-mailem, faxem nebo poštou.

We monitor our products even after delivery. In order to be able to guarantee a continuous improvement process, we are dependent on you and your impressions when handling our products. Let us know about:

- Problems that occur when using the product
- Malfunctions that occur in certain operating situations
- Experiences that may be important for other users

Please note down such observations and send them to us by e-mail, fax or letter post.

### Moje postřehy / My experiences:

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**Jméno / Name:**

**Produkt / Product:**

**Datum zakoupení / Purchase date:**

**Prodejce / purchased from:**

**E-Mail/ e-mail:**

Díky za Vaši spolupráci! / Thank you for your cooperation!

### KONTAKTNÍ ADRESA / CONTACT:

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at



# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

\*PSČ, město / PLZ, Ort

\*Stát / Staat

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

\* E-Mail

Fax

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

| Číslo dílu / Ersatzteilnummer | Popis dílu / Beschreibung | Počet/Anzahl |
|-------------------------------|---------------------------|--------------|
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplňkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

## / Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!